



Administration communale de Boevange/Attert

Gemengeblatt



- 1** — E Bléck op d'Administratioun
- 2** — Allgemenges – Informations générales
- 7** — De Gemengerot – Le conseil communal
- 20** — Projets extraordinaires en 2015
- 25** — Neies vun eise Veräiner aus der Gemeng
- 34** — Wat war lass an der Gemeng?
- 52** — Calendrier des manifestations
- 53** — Wat ass lass an der Gemeng?
- 55** — D'Gemeng huet gratuléiert
- 56** — D'Gemeng gratuléiert



Administration communale de Boevange/Attert

Coin rue de l'Attert/rue de Helpert • L-8710 Boevange/Attert
Tél. 23 63 01 32 • Fax: 23 63 95 24 • www.boevange-attert.lu

Collège des bourgmestre et échevins

MANGEN Paul, bourgmestre, an Uerbech no 35
L-7418 Buschdorf
NOESEN Henri, échevin, am Moul no 16, L-7418 Buschdorf
STREICHER-SCHINTGEN Félicie, am Eck no 17 L-7416 Brouch

Conseil communal

BERG Benoît, rue du Moulin no 20, L-7417 Brouch
CONRAD Frank, an Uerbech no 43, L-7418 Buschdorf
GENGLER-VALMORBIDA Laurence, route d'Arlon no 55A,
L-7415 Brouch
GIERES-DEITZ Sylvie, am Moul no 34, L-7418 Buschdorf
HAMEL Marc, op d'Héicht no 1, L-7417 Brouch
MATHEKOWITSCH Claude, am Lëtschert no 1,
L-8711 Boevange/Attert

Secrétariat communal

BAUSCH Henri, secrétaire communal
(ouverture bureau le matin des jours ouvrables de 8.30 – 12.00)
☎ 23 63 01 32 - 21, FAX: 23 63 01 32 31
E-mail: henri.bausch@boevange-attert.lu
SCHEIDWEILER Jeff, rédacteur
E-mail: jeff.scheidweiler@boevange-attert.lu
☎ 23 63 01 32 - 24, FAX: 23 63 95 24

Bureau de la population

GROHS Christina, expéditionnaire
☎ 23 63 01 32 - 22, FAX: 23 63 95 24
Ouverture des bureaux :
lundi de 13.00 à 17.00 h. mercredi de 13.00 à 18.30 h.
mardi, jeudi et vendredi de 8.30 à 11.30 h.
E-mail: christina.grohs@boevange-attert.lu

Recette communale

DEVAQUET Luc, receveur communal
☎ 23 63 01 32 - 23, FAX: 23 63 95 24
Ouverture des bureaux :
lundi et mercredi de 13.00 à 17.00 h.
mardi, jeudi et vendredi de 8.30 à 11.30 h.
E-mail: luc.devaquet@boevange-attert.lu

Service technique communal

(Centre Atert, 77, rue de Helpert, L-8710 Boevange/A.)
BRUCK Carlo, ouvrier-préposé, GSM. 691 403 167
☎ 23 63 80 71, FAX: 26 61 01 13
E-mail: atelier-boevange@pt.lu
ROLLINGER Steve, préposé de service, GSM. 621 671 478

Enseignement

Ecole primaire et jardin d'enfants, Centre Culturel Lëtschert,
L-8711 Boevange/Attert,
☎ 23 63 06 58, FAX: 26 61 06 58

Ecole primaire et jardin d'enfants, route d'Arlon no 61a,
L-7415 Brouch, ☎ 23 63 06 69, FAX: 23 63 86 86

Ecole primaire « Määschaff », cycle 2, am Moul no 1,
L-7418 Buschdorf, ☎ 23 63 93 21, FAX: 26 61 07 21

Education précoce « a Kanesch », am Moul no 2,
☎ 26 61 08 88, FAX: 26 61 07 72

Jardin d'enfants « a Kanesch », am Moul no 2,
L-7418 Buschdorf, ☎ 26 61 07 71, FAX : 26 61 07 72

MAISON RELAIS, Helperterwee no 2, L-7418 Buschdorf,
Chargée de direction Cathy CLEMENT – ☎ 23 63 93 19,
GSM 621 37 46 83 Fax : 26 61 07 93

Eaux et Forêts

BESENIUS Claude, préposé-forestier, 4, Place Centrale,
L- 8706 Useldange
☎ 26 61 08 92 FAX: 26 61 09 12 GSM 621 202 106
E-mail: claud.besenius@ef.etat.lu

Service d'incendie

(Centre Atert, 77, rue de Helpert, L-8710 Boevange/A.)
☎ 23 63 82 43, FAX: 26 61 01 15

Services spéciaux

PRESBYTERE Brouch: curé Abbé Joël SANTER,
E-mail: joel.santer@cathol.lu
route d'Arlon no 61 L-7415 Brouch
☎ 26 61 04 03 FAX: 26 61 09 03;

Secrétariat interparoissial du Helpert, ☎ 83 50 03-95,
Fax: 26 88 74 98, Email: parverband-helpert@pt.lu,
6, route de Mersch, L-7780 Bissen;

Office Social Mersch, ☎ 26 32 58-1, Fax: 26 32 58 33,
Email: info@osmersch.lu, 35, rue de la Gare, L-7535 Mersch;

SECHER DOHEEM – Service TELE-ALARME, 26, rue J. F.
Kennedy, L-7327 Steinsel, ☎ 26 32 66 Fax: 26 32 66-8209

MAINTIEN A DOMICILE ☎ 34 13 13

UELZECHTDALL – Club senior, L-7374 Bofferdange,
☎ 26 33 64-1

PROTECTION CIVILE, URGENCES: ☎ 112

POLICE GRAND-DUCALE L-9154 Grosbous, ☎ 24493-200

POLICE –URGENCE: ☎ 113

OFFICE SOCIAL

35, rue de la Gare, L-7535 Mersch:
Mme. Anne Krier, assistante d'hygiène sociale
☎ 26 32 58 -1, FAX: 26 32 58-33, info@osmersch.lu;

CENTRE MEDICO-SOCIAL

17, rue de la Gare, L-7535 Mersch, ☎ 32 58 20-1
Mme. Simone KIEFFER, assistante sociale
Mme. Sylvia EICHER, infirmière en pédiatrie

Babysittingcours (Bäidrag vum Michel Czerwinski)

Den 2. an de 4. Juni 2015 huet d'Erzéiungs- a Familljeberodung vun der AFP - Solidarité-Famille a.s.b.l zu Béiwen/Attert op Ufro vun der Sport-, Jugend- a Fräizäitkommissioun aus der Gemeng ee Babysittingcours gehalen. An der Ausbildung huet d'Madame Martina Atanes, Psychologin, wesentlech Informatiounen besonnesch aus de Beräicher Entwécklung an Entwécklungsförderung aus psychologescher a pädagogescher Siicht vermëttelt. D'Madame Nicole Keiser, Infirmière, huet déi 12 jonk Interesséiert iwver Kannerkrankheeten, Verletzungen an deenen hir Versuergung informéiert. Mat Hëllef vum Véronique Scholtes a senge Kanner Jack a Kitty konnten ausserdeem praktesch Hiweiser zur Fleeg vu Puppelcher an zu Hëllefstellungen am Ëmgang mat klenge Kanner duergestallt ginn. Zum Schluss kruten déi Jonk nach vum Michel Czerwinski aus der Sport-, Jugend- a Fräizäitkommissioun virgeschloen, sech um Site vum Projet "Entraide" (<http://entraide.boevange-attert.lu/>) anzuschreiwen fir dass Leit aus der Gemeng, déi ee Babysitter brauchen, och direkt op si zeréckgräife kënnen.

Déi Responsabel vum Cours an d' Membre vum der Kommissioun wënschen de Participanten vill Erfolleg a Spaass bei hirer verantwortungsvoller Beschäftegung. Zum Schluss kruten een Diplom:

Vania De Sousa Teixeira, Jessie Fisch, Nora Karger, Anne Loos, Joy Neuberg, Patrick Nicolay, Anne-Marie Nicolay, Anne-Sophie Schaus, Lisa Theisen, Mara Thiry, Sarah Valente, Jinghan Zhan.



Action locale pour jeunes / für Jugendliche zwischen Schule und Beruf

ALJ Mersch, 3-7, rue Grande-Duchesse Charlotte,
(Postgebäude), L-7520 Mersch, Tel. 32 92 83
email: alj-mer@education.lu, www.alj.lu

Tarifsystem in den Containerparks / Système tarifaire applicable aux parcs à conteneurs

S.I.D.E.C. – parc à conteneurs, Adresse: um Mierscherbiërg, L-7526 Mersch, Téléphone: 32 01 92



SYNDICAT INTERCOMMUNAL POUR LA GESTION DES DECHETS

Tarifsystem in den Containerparks - Generelle Informationen -

Welches neue Tarifsystem ?

Die Benutzer der Containerparks, die bereits durch Zahlung einer Abfallgebühr an den Unkosten dieser Anlagen beteiligt sind, werden verschiedene Vergünstigungen bei der Anlieferung von haushaltsüblichen Abfallmengen erhalten gegenüber den Benutzern, die sich nicht an den Unkosten beteiligt haben.

Wie kommt man an diese Vergünstigungen ?

Ich habe eine Abfallgebühr an meine Gemeinde entrichtet.



Ich erhalte eine "Kundenkarte" und bekomme Vergünstigungen, welche denjenigen vorbehalten sind, die eine Abfallgebühr bezahlt haben.



Ich habe keine Abfallgebühr an meine Gemeinde entrichtet.



Ich kann eine "Kundenkarte" erhalten durch Zahlung eines Pauschalbetrages, der dem Teil der Abfallgebühr entspricht, welcher auf die Containerparks entfällt.



Wie bekommt man eine "Kundenkarte" ?

Ich habe eine Abfallgebühr entrichtet.



Ich beantrage eine "Kundenkarte" durch:
- Stellung eines Antrages
- Angabe meiner persönlichen Daten und der Strichcode-Nummer meiner Vignette.



Ich habe keine Abfallgebühr entrichtet.



Ich beteilige mich an den Unkosten durch Zahlung eines Pauschalbetrages.



Ich beantrage eine "Kundenkarte" durch Angabe meiner persönlichen Daten.



Ich bin Kunde und erhalte die in der Tarifliste aufgeführten Vergünstigungen.

Um welche Vergünstigungen handelt es sich ?

Ich bin "Kunde".



Ich bekomme eine Ermäßigung bei der Anlieferung gebührenpflichtiger Abfälle.



Ich habe Anrecht auf die kostenfreie Anlieferung einer bestimmten Menge an Holz.



Ich habe Anrecht auf die kostenfreie Zurverfügungstellung einer bestimmten Anzahl von Abfallmulden an meinem Fahrzeug.



Ich kann alle meine Anlieferungen an den SIDE C-Anlagen auf www.sidec-online.lu abrufen.





SYNDICAT INTERCOMMUNAL POUR LA GESTION DES DECHETS

Systeme tarifaire applicable aux parcs à conteneurs - Informations générales -

Quel nouveau systeme tarifaire ?

Les utilisateurs des parcs à conteneurs ayant déjà contribué aux frais d'infrastructure de ces installations par le paiement d'une taxe sur les déchets, vont bénéficier de certains avantages pour la remise de leurs déchets en quantités ménagères par rapport aux utilisateurs n'ayant pas participé aux coûts.

Comment bénéficier des avantages ?

J'ai payé une taxe sur les déchets auprès de ma commune.



J'ai droit à recevoir une «carte client» pour bénéficier des avantages réservés à ceux ayant payé une taxe sur les déchets.



Je n'ai pas payé de taxe sur les déchets auprès de ma commune.



Je peux recevoir une «carte client» par le paiement d'un montant forfaitaire correspondant à la part de la taxe sur les déchets réservée aux parcs à conteneurs.



Comment recevoir une «carte client» ?

J'ai payé une taxe sur les déchets.



Je demande une «carte client» en
- introduisant une demande et
- en indiquant mes coordonnées et le numéro code-barres de ma vignette.



Je suis client et profite des **avantages** proposés à la liste des tarifs.

Je ne paie pas de taxe sur les déchets.



Je participe aux frais en payant un montant forfaitaire.



Je demande une carte client en indiquant mes coordonnées.



De quels avantages s'agit-il ?

Je suis «client».



Je profite de réductions de prix sur les déchets payants remis.



J'ai droit à la remise gratuite d'une certaine quantité de bois.



J'ai droit à la mise à disposition gratuite d'un certain nombre de bennes près de mon véhicule.



Je peux consulter toutes mes livraisons aux installations du SIDE C sur www.sidec-online.lu

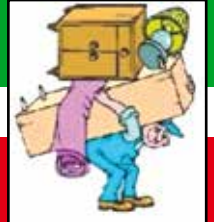


Déchets encombrants acceptés et non acceptés lors de l'enlèvement / was ist zur Sperrmüllabfuhr zugelassen, was nicht !



Sont à considérer comme matériaux encombrants, les déchets en provenance des ménages privés qui, en raison de leurs dimensions, ne peuvent être introduits dans les poubelles, à savoir: **canapés, fauteuils, vieux meubles, matelas, cadres de fenêtres (sans vitres), portes, moquettes, tapis, vieux papiers peints utilisés, etc.**

Zum Sperrmüll zählen sperrige Einrichtungsgegenstände aus Haushalten, die wegen ihrer Größe oder Beschaffenheit nicht in die zugelassenen Abfallbehälter passen und daher nicht mit dem Hausmüll in einer Mülltonne entsorgt werden können, z. Bsp. **Polster, Sofas, Sessel, alte Möbel, Matratzen, Kartons, Teppichboden, Teppiche, alte Tapeten, Fensterrahmen (ohne Glas), Türen, usw.**



Sont exclus de la collecte des déchets encombrants : le surplus d'ordures ménagères dissimulé dans des sacs-poubelle ou autres récipients, les papiers, cartons, verres, vieux vêtements, la ferraille, les réfrigérateurs, congélateurs, bonbonnes de gaz vides, pneus de véhicules, postes de TV et de radio, déchets électroniques (ordinateurs, vidéos, etc.). Tous les déchets devront être bien visibles, c. à d. les sacs et récipients devront rester ouverts.

Sind von der Sperrmüllabfuhr ausgeschlossen : zum Beispiel gefüllte Säcke und Kartons, kleine Bretter und Holzleisten, Hausmülltonne oder kostenpflichtiger Zusatzmüllsack, Papier, Glas, Altkleider, Eisenschrott, Schadstoffe, Kühlschränke und -truhen, Autoreifen, Computer, Fernseh- und Radio- Videogeräte, Behälter mit Flüssigkeiten, Feuerlöscher Autowracks und Autoteile sowie Rasenmäher und sonstige Gartengeräte mit Verbrennungsmotoren, Bauschutt, Baureststoffe, Baustellenabfälle, Zäune, Ausästelholz, Öfen und Herde, Holz und Kohleöfen, Altkleider, -textilien, Federbetten, Abfälle aus Industrie und Gewerbebetrieben usw.

Entraide

Cet outil pratique fournit au citoyen des informations très pratiques en relation avec la vie quotidienne.

Entraide

Babysitting
Carsharing
Covoiturage
Nohëllef
Appui
Nachhilfe
Austeilen
Verteilen
Distribution

<http://entraide.boevange-attert.lu>

Entraide

... ass eng Plattform fir d'Leit aus der Gemeng madeneen a Kontakt ze bréngen, sou dass een vun deem aner sengen Capacitéiten profitéiere kann. De Site vermëttelt Offeren an Demanden vu Babysitting, Nohëllef, Carsharing an Ausdeelen vu Flyeren.

Besicht eise Site a méllt lech un!

... est une plateforme qui sert à faciliter le contact entre les habitants de la commune pour qu'ils s'entraident. Le site transmet des offres et des demandes de babysitting, de cours d'appui, de covoiturage et de distribution de flyers.

Visitez notre site et inscrivez-vous!

... ist eine Plattform, welche den Kontakt zwischen Gemeindeeinwohnern vereinfachen möchte, sodass diese sich gegenseitig unterstützen können. Die Website vermittelt Babysitting-, Nachhilfe-, Carsharing- und Austeilangebote und Anfragen.

Besuchen Sie unsere Seite und melden Sie sich an!

<http://entraide.boevange-attert.lu>



La « Stéftung Hëllef Doheem », votre réseau d'aide et de soins à domicile au Luxembourg

Die „Stéftung Hëllef Doheem“, Ihr ambulantes Hilfs- und Pflegenetzwerk in Luxemburg

Vous nécessitez des soins à domicile ou avez besoin d'une aide à domicile pour les gestes quotidiens de la vie? Contactez notre centre d'aide et de soins.

Centre d'aide et de soins Mersch

37, rue de la Gare | L-7535 Mersch
T. 40 20 80-4200 | F. 40 20 80-4209
mersch@shd.lu

Pour une vie en toute sécurité chez vous et à l'extérieur faites appel à notre service Sécher Doheem, 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7. Notre équipe vous conseille et vous propose la solution adaptée à vos besoins en matière de télé-assistance.

Benötigen Sie Pflege und Betreuung? Hätten Sie gerne Hilfe im Haushalt oder bei den Einkäufen? Rufen Sie uns an - wir sind gerne für Sie da!

Hilfs- und Pflegezentrum Mersch

37, rue de la Gare | L-7535 Mersch
T. 40 20 80-4200 | F. 40 20 80-4209
mersch@shd.lu

Für ein beruhigendes Gefühl und die Gewissheit im Notfall gut versorgt zu sein, ist der Notrufdienst von Sécher Doheem 24/7 für Sie da. Damit Sie sich daheim und unterwegs stets sicher fühlen.



**Stéftung
HËLLEF
DOHEEM**

Sécher Doheem

T. 26 32 66 | F. 26 32 66-8209

secherdoheem@shd.lu | www.secherdoheem.lu



BUMMELBUS • Tel : 26 80 35 80
www.bummelbus.lu • e-mail : bummelbus@fpe.lu

Broschkriibslaf 2015

Beim rezente « Broschkriibslaf » hu bekannt Dammen aus eiser Gemeng matgemät !



Gemeinderatsberichte

Sitzung vom 3. Juni 2015

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister ;
 Noesen Henri, Streicher-Schintgen
 Félicie, Schöffen ; Berg Benoît,
 Conrad Frank, Gengler-Valmorbida
 Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel
 Marc, Räte;

Abwesend-entschuldig: Mathekowitsch Claude, Rat;

Zur Aufstellung des Feldwegeprogramms für das Jahr 2016 rief Bürgermeister Mangen die Räte auf, sich bis zur kommenden Sitzung Gedanken über notwendige



Instandsetzungsarbeiten auf dem Feldwegenetz zu machen, damit das neue Programm unverzüglich an die Ackerbauverwaltung weitergeleitet werden kann.

Da die Erneuerungsarbeiten am Friedhof Boewingen/ Attert kurz vor Abschluss stehen, war die Meinung aufgekommen, in Nähe dieser Stätte einen Parkplatz anzulegen. Ein vorgelegter Kostenanschlag in Höhe von rund 35.800 € schien den Räten, für die Erstellung von ungefähr 6 Parkplätzen, doch etwas unproportioniert, sodass dieses Vorhaben einstimmig

Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 3. Juni 2015 (Fortsetzung)

abschlägig behandelt wurde. Die technische Abteilung der Gemeinde, so Bürgermeister Mangen, werde aber an Ort und Stelle ein paar Parkstellen für körperbehinderte Personen schaffen.

Anfang des Jahres hatte die Gemeindeverwaltung eine Reihe von Ministerien, Staats- sowie Para staatsverwaltungen und nicht staatliche Organisationen und Vereinigungen angeschrieben wegen Findung eines Benutzungszweckes des ehrwürdigen Gebäudekomplexes der früheren „Hostellerie du Finsterthal“.

Auf Grund einiger viel versprechenden Antworten glaubt man gemeindeseitlich Zuversicht haben zu dürfen, dass dieser Immobilienkomplex schnellstens aus seinem Dornröschenschlaf erwecken wird. Mit einer staatlichen Verwaltung wird man jetzt mal engere Gespräche führen.

Zur Instandsetzung eines wertvollen Grabsteines auf dem Friedhof von Bruch, welches der Gemeinde gehört, die Grabrechte aber zeitgebunden an eine Privatperson abgetreten wurden, wird man sich bei Steinkreuzrestauratoren über die anfallenden Arbeiten genauer erkundigen. Das „Centre de Formation pour conducteurs“ aus Colmar-Berg bietet Kurse zu einer „conduite automobile écologique/économique“ an, welche sich an das Personal der technischen Abteilung richten. Nicht alle Räte hatten hierfür ein offenes Ohr, sodass mit 7 Ja-Stimmen gegen eine und eine Enthaltung versuchsshalber 3 noch zu bestimmende Bedienstete zu diesen Kursen eingeschrieben werden.

Bürgermeister Mangen ließ durchblicken, dass die 2 Gemeinden Tüntingen und Boewingen/Attert langfristig gesehen, welche sowieso im Jahre 2018 durch Fusion verschmelzen, ihre Trinkwassernetze miteinander verbinden. Da der Behälter Tüntingen etwas höher gelegen ist (375m) als die zwei Behälter „Bricherknäppchen“ und „Grevenknapp“, beide auf einer Anhöhe von 364m gelegen, lasse sich eine Verbindung dieser 3 Wasserbassins leicht bewerkstelligen, dies um jederzeit die Trinkwasserbereitstellung in der neuen Gemeinde betriebssicher zu halten.

Da infolge des Baues eines neuen synthetischen Fußballplatzes in Bruch die Anlagen des Schießsportvereins aus Bruch etwas reduziert wurden, müssen Vereinsmitglieder auf andere Schießanlagen ausweichen. Der „Société de Tir Brouch“ wurden vom Hesperinger Verein Kosten in Höhe von 300 € in Rechnung gestellt. Mehrheitlich beschloss der Gemeinderat, diese Rechnung aus der Gemeindekasse zu zahlen.

Bürgermeister Mangen setzte die Ratsmitglieder in Kenntnis eines durch Rat Hamel an das

Schöffenkollegium gerichtetes Beschwerdeschreibens. In diesem Papier meint Rat Hamel, nach 2 Anfangsjahren voller Tatendrang sei ab Mai 2014 ein gewisser Immobilismus beim Schöffenkollegium zu verzeichnen. Zwistigkeiten innerhalb eines Gremiums sowie Meinungsverschiedenheiten seien nichts außergewöhnliches, dürften aber nicht zu Unlösbarem führen.

Die Mitglieder des Schöffenrates wussten auf diese schriftliche Mitteilung einer etwas negativen Meinungsbildung stichfeste Argumente vorzubringen, durch welche sie versuchten und nicht erfolglos, das vermeintlich schief hängende Bild des Schöffenrats wieder ins Lot zu bringen.

Eine ganze Menge von zeitaufwendigen Projekten seien bis jetzt realisiert, so Bürgermeister Mangen, angefangen mit den synthetischen Fußballterrains in Boewingen und Bruch, über Erneuern der Parkplätze in Buschdorf und Boewingen/Attert, die Fertigstellung der ersten Phase des neuen Bebauungsplans, den erfolgreichen Abschluss der Fusionsverhandlungen mit Tüntingen, die komplette Erneuerung einiger Gemeindewege, die nicht einfachen Vorarbeiten zur Anlage eines neuen größeren Wohnviertels im „Létschert“ in Boewingen/Attert, die integrale Renovation der Friedhöfe in Buschdorf und Boewingen/Attert, ohne die sich in der Denkmalschutzprozedur befindliche Pfarrkirche von Buschdorf zu vergessen, zur welchen die Restaurationsarbeiten kürzlich angelaufen seien.

Dass ein Mammutprojekt wie der Bau des Zentralschulgebäudes, welches wohl nicht unter 20 Millionen liegen dürfte, sich nicht von heute auf morgen aus dem Ärmel schütteln lässt, dürfte aber jedem klar sein. Durch Komplementarwahlen im Laufe des letzten Sommers und Herbst, sowie durch den unentbehrlichen, oft schwierigen Geländeerwerb in Hinsicht dieses Projektes, habe sein Lauf immer wieder ungewollte, wenn auch nur kleinere Karenzzeiten hinnehmen müssen.

Richtig sei es, so das Schöffenkollegium, dass es Meinungsverschiedenheiten im Schöffenrat gab und noch gibt, über die Art und Weise der Erstellung dieses, für eine kleinere Gemeinde, gigantischen Projekts.

Ein solcher Umstand jedoch gehöre auch zum demokratischen Charakter eines jeden politischen Gebildes. Das Schöffenkollegium sei aber zuversichtlich ob der Lösung dieser wichtigen Frage.

In den „Fragen an das Schöffenkollegium“ wurden u. a. folgende Themenbereiche angeschnitten und zwar: künftige Umänderungsarbeiten am Parking des Kirchplatzes in Bruch (Laurence Gengler), Anschluss

der Gemeinde an das nationale Fahrradnetz (Benoît Berg), neue Night-Rider Konvention (Frank Conrad), Ablauf der Festlichkeiten zum Besuch von Vertretern der Partnerschaftsgemeinde Zechin (D) anlässlich des 50 jährigen Bestehens des Syndicat d'Initiative der Gemeinde (Sylvie Gieres).

Zum ersten Punkt ließ Bürgermeister Mangen wissen, dass infolge größerer, zur Zeit in Vorbereitung stehender Projekte wie Zentralschulgebäude, Bebauungspläne (PAG und PAP), Wegeinstandsetzungsarbeiten, für das in Frage gebrachte Projekt Parking Kirchplatz Bruch noch kein Planungsbüro beauftragt wurde.

Den Räten gezeigt wurde ein Lageplan mit dem geplanten Fußgänger- und Fahrradverbindungsweg von Bruch nach Buschdorf. Am günstigsten sei es, so das Schöffenkollégium, diesen auf der rechten Seite Richtung Bruch-Buschdorf anzulegen.



Rue vers Buschdorf

Das Befragen der Geländeeigentümer werde alsbald erfolgen, so Bürgermeister Mangen.

Zum Schluss und in Geheimsitzung erhielt Jeff Scheidweiler einstimmig die definitive Ernennung als Redaktor der Gemeinde, nach einer zweijährigen Stage Zeit und dem erfolgreichen Abschluss aller Examen. Bürgermeister Mangen wünschte im Namen des Gemeinderates dem neuen Beamten viel Freude an der Arbeit, auch den notwendigen Erfolg, Initiativegeist und ein wohliges Einvernehmen mit den Gemeindepolitikern und den Arbeitskollegen.



Jeff Scheidweiler

Gemeinderatsberichte

Sitzung vom 17. Juni 2015

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, Schöffén ; Berg Benoît,
Conrad Frank, Gengler-Valmorbida
Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel
Marc, Mathekowitsch Claude, Räte;

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit wurde der Oberbehörde 1 Lehrperson für die vakante Stelle eines Postens im Zyklus 2-4 (100%) empfohlen. Unter 5 Kandidaten wurde einstimmig Marnie Wolter aus Larochette vorgeschlagen.

Zur Schulorganisation 2015-2016 wusste Laurent Kohl, Präsident des „Comité d'école“, den Räten fachmännische Details zu unterbreiten, gab die notwendigen Erläuterungen und brachte pädagogische Argumente hervor, insbesondere was das 1. Primärschuljahr betrifft, welches aus einer einzigen

Klasse von bisweilen 21 Kindern besteht, Klasse, die gemeinsam durch 3 Lehrpersonen geleitet wird.

Eingeschrieben sind bis dato für den **Zyklus 1** (Früherziehungsunterricht) im Gebäude „a Kanesch“ in Buschdorf: 27 Kinder, darunter 1 Kind aus der Gemeinde Saeul. In diesem Unterricht werden zwei Betreuungsgruppen angeboten und zwar zwei Gruppen A und B mit 5 Halbtagen (20 Kinder) bzw. 4 Halbtagen (7 Kinder).

Es werden nur Kinder aufgenommen, die am 1. September 2015 künftig ihr 3. Lebensjahr abgeschlossen haben. Eine Aufnahme von Kindern im Laufe des Schuljahres, nachdem sie ihr 3. Lebensjahr abgeschlossen haben, ist nicht vorgesehen.

Erwähnt wurde indes die gute Zusammenarbeit mit der „Maison Relais“ in Buschdorf, was den Ablauf dieses Unterrichts wesentlich erleichtere.

In den **Zyklen 1.1.** und **1.2.** (Vorschule) sind bis jetzt 51 Kinder verzeichnet. Der Unterricht wird in den Kindergärten Boewingen/Attert, Bruch und Buschdorf durch die Lehrerinnen Diane Steffen-Peters,

Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 17. Juni 2015 (Fortsetzung)

Véronique Schiffmann, Claudine Kohl-Waringo und Karin Muller und erteilt.

Für das Jahr 2015-2016 sind die Klassen im Kindergarten Boewingen verdoppelt.

In den **Zyklen 2-4** (Primärschulunterricht) geht man für das neue Schuljahr von einem Gesamtschülereffektiv von zur Zeit 156 Kindern aus. Diese sind auf die einzelnen Klassen wie folgt aufgeteilt:

Zyklus 2.1. in Buschdorf: 1 Klasse (21 K.)

Zyklus 2.2. in Buschdorf: 2 Klassen (18 + 17 = 35 K.)

Zyklus 3.1. in Boewingen/A. 2 Klassen (11 + 10 = 21 K.)

Zyklus 3.2. in Boewingen/A. 2 Klassen (13 + 12 = 25 K.)

Zyklus 4.1. in Bruch: 2 Klassen (15 + 13 = 28 K.);

Zyklus 4.2. in Bruch 2. Klassen (13 + 13 = 26 K.)

In den Religionsunterricht haben sich 99 Kinder eingeschrieben (63,46%), derweil in der Laienmoral 57 Kinder unterrichtet werden (36,54%).

Der „Schoulbuet 2015-2016“ mit den notwendigen Informationen, dem genauen Verzeichnis der Klassen und des unterrichtenden Lehrpersonals sowie die Veröffentlichung der Klassenfotos aus dem ausklingenden Schuljahr 2014-2015 wird voraussichtlich Ende August dieses Jahres an die Eltern von Kindern der „Schoul Béiwen“ verteilt.

Der „plan d'encadrement périscolaire 2015-2016“ beinhaltet die vielen, die Schule ergänzenden Maßnahmen, die außerschulische Betreuung wie die „maison relais“, das Schulkomitee, verschiedene Einrichtungen wie eine Schulbibliothek, Sporträume usw.. Dieses Schriftstück fasst die vielseitigen und unentbehrlichen außerschulischen Begleitgegebenheiten des Grundschulunterrichts zusammen, welche den Grundschullehrgang vitaler, attraktiver und freudiger gestalten und zweckmäßig durch die Gemeinde zur Verfügung gestellt werden.

Einstimmig wurde die provisorische Schulorganisation 2015/2016 mit dem vorerwähnten Dokument genehmigt.

Einstimmig beschlossen die Räte, die in diesem Jahr geltenden Hebesätze der Grund- und Gewerbesteuer werden auch für das Jahr 2016 beizubehalten, also 375% resp. 325%.

Da Rat Frank Conrad in Verwandtschaft zum Eigentümer eines privaten Bebauungsprojekts in Boewingen/Attert steht, zog dieser sich noch vor der Beratung und Abstimmung über diesen Punkt in den Zuhörerraum zurück. Betreffendes Bebauungsprojekt befindet sich derzeit in der Genehmigungsprozedur. Auf einem in der „rue de Helpert“ zwischen dem

Gebäude des „Centre Atert“ und dem Gemeindeweg „Baackesch“ gelegenen Geländeareal von 60,60 Ar sollen 10 Zwillingshäuser, 3 Reihenhäuser und ein Mehrfamilienhaus entstehen.



Auf Grund eines Gutachtens der „cellule d'évaluation“ des Innenministeriums verlangte die Gemeinde, einige fachmännischen Verbesserungsvorschläge und Ansichten der oberbehördlichen Begutachter einfließen zu lassen, Wunsch dem der Projektinitiator ACRES 1010 s. a. nachkam. Ein im Einklang des offiziellen Gutachtens überarbeitetes Projekt wurde in der legalen Frist dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt und ohne Gegenstimme angenommen. In diesem Projekt verzichtet der Gemeinderat auch auf die sogenannte „indemnité compensatoire“, Möglichkeit, welche durch die gesetzlichen Bestimmungen dem Gemeinderat vorbehalten ist. Dem Innenminister wird dieses Bauprojekt jetzt in der gesetzlich festgesetzten Zeit von zwei Wochen mit der Bitte um Bejahung übermittelt.

Durch Geländetauschverfahren erwirbt Yvonne Mahowald-Plier aus Buschdorf von der Gemeinde ein 2,07 Ar großes Terrain inmitten der Ortschaft Buschdorf, welches zur Ausdehnung des Hinterhofes ihres landwirtschaftlichen Betriebes dienen wird. Der Wert dieses Areals wurde auf 25.000 €/Ar festgelegt.

Im Gegenzug erwirbt die Gemeinde von Madame Mahowald verschiedene Gelände parzellen in Gesamtgröße von 4,94 Ar gelegen u. a. teils im Flur „auf Lochels“ (dient zur Ausdehnung des Feldwegenetzes), teils in der Ortsmitte. Da der Wert dieser Immobilien auf 800 € (4,65 Ar) resp. 25.000 € (0,29 Ar) vereinbart wurde, verbleibt Madame Mahowald-Plier die Zahlung an die Gemeinde einer Ausgleichssumme von 40.780 €. Die diese Transaktion abschließende notarielle Akte wurde einstimmig genehmigt.

Am 21. Mai 2015 wurde zwischen der „Caritas Jeunes et Familles asb“ und der Gemeinde eine Vereinbarung abgeschlossen, welche die Zusammenarbeit dieser Vertragspartner im Interesse der „maison relais“

in Buschdorf im Detail regelt. Dieses Abkommen, welches für die Zeit vom 1. Juni 2015 bis 31. Dezember 2018 Gültigkeit hat, wurde einstimmig vom Gemeinderat genehmigt.

Ein Eintrag des „Club de Billard Ingeldorf“ zur Verlegung ihres Vereinssitzes in die Gemeinde Boewingen/Attert wurde durchdiskutiert. Der Gemeinderat stellt aber fest, über keinen geeigneten Saal für diese Sportart zu verfügen, rät deshalb dem antragstellenden Verein von ihrem Plan ab.

Gemeindeeinnahmer Luc Devaquet erstattete Bericht über den Restanenetat des Jahres 2014 welcher Ausstände in Höhe von 20.464,49 € aufweist.

Der Gemeindegeldverwalter schlug Entlastungen in Höhe von 64,90 € vor.

Entlastung erteilte der Gemeinderat aber nur für 11,15 €, sodass dem Einnehmer ein noch zu kassierender Geldbetrag in Höhe von 20.453,34 € verbleibt.

Den zwei Fußballvereinen F.C. U. S. Boevange/Attert und F. C. Brouch wurden kürzlich Fragegespräche mit dem Gemeinderat zugesagt.

Der Reihe nach brachten die Vereine aus Bruch und Boewingen/Attert verschiedenartige Schwerpunkte vor, welche ihnen sehr und besonders am Herzen liegen. Aus der Vielfalt der vorgebrachten Gesprächsgegenstände seien hier die am stärksten herausragenden wiedergegeben. Vertreter des Brucher Vereins fragten ob es möglich sei, zuzüglich zum „Veräinsbau an der Koll“ die alte Holzbude (al Bud) auf dem „Stade Feidt frères“ zu Bruch anlässlich ihrer jährlichen Fastnachtsveranstaltung „Zirkusparade“ zu benutzen.

Der Gemeinderat hielt hier fest, dieses Gebäude würde nicht mehr den gesetzlich vorgeschriebenen Sicherheitsmaßnahmen entsprechen, sei deshalb nicht mehr für Personenaufenthalt geeignet. Investitionen in dieses Gebäude würden auch im Rahmen des Projektes zum Bau eines Zentralschulgebäudes keinen Sinn machen. Eine Alternative, so Bürgermeister Mangen, sei das Benutzen eines Zeltes anlässlich dieses jährlichen Fastnachtsballes.

Seit der Fertigstellung des neuen synthetischen Spielfeldes, so die Sprecher des FC Bruch, werde das alte Terrain nicht mehr zur Spieldaustragung genutzt, dieses sollte aber noch in Gebrauch bleiben bis zum Beginn der Projektarbeiten des Zentralschulgebäudes.

Verlangt wurde auch noch die Aufstellung von Hinweistafeln der Vorschriften über Benutzen des neuen synthetischen Fußballplatzes.

Der Präsident teilte u. a. mit, dass an verschiedenen Stellen des Belags des neuen Spielfeldes der Kunstrasen schon gelitten habe.

Zur Feststellung und Behebung des Schadens stellte der Gemeinderat hier eine Platzbesichtigung mit dem Lieferanten des Kunstrasens in Aussicht.

4 Vorstandsmitglieder des FC US Boevange/Attert brachten ihr Bedauern zum Ausdruck, dass der Verein im Frühling dieses Jahres von der Gemeinde verantwortlich gemacht wurde für die Verunreinigung der Umkleieräume in Boewingen anlässlich eines Fußballspiels. Der Verein könne nichts dafür, so die Vereinsvertreter, Schuld an den Verunreinigungen hätten nur die betreffenden Spieler selbst.

In diesem Zusammenhang wurde auch vom Verein bemängelt, dass z. Bsp. außerhalb der Duschräume keine Anlage zum Putzen der Fußballschuhe vorhanden sei, verschiedene Türen und Sicherheitstüren der Umkleieräume ließen sich nicht mehr richtig abschließen, usw.

Der Gemeinderat wird zur Behebung dieser Mängel die notwendigen Anweisungen an den technischen Dienst der Gemeinde geben.

Der Verein möchte in der Zurverfügungstellung von verschiedenen Möbeln wie „Chalets“, Unterständen u. dergl. entlang des Spielfeldes, ebenbürtig wie der Verein aus Bruch behandelt werden.

Keiner der beiden Vereine werde bevorzugt, so Schöffe Noesen, die Gemeinde habe sich stets bemüht, materiell gesehen den einen so zu behandeln wie den anderen. Im Rahmen des bevorstehenden Zentralschulgebäudeprojektes sei jetzt eben in Bruch ein neues synthetisches Fußballfeld entstanden, dies könne aber nicht als einseitigen Vorteil betrachtet werden. Schließlich wunderten sich die Sprecher des FC US Béiwen darüber, weshalb eine Tanzveranstaltung des Jugendklubs Boewingen zeitgleich auf die Organisation des „tournoi des jeunes“ des Fußballvereins durch die Gemeinde gestattet wurde, das Jugendturnier fände schon seit Jahren an den 2 ersten Wochenenden des Monats September statt, müsse deshalb etwas Vorrang auf andere Veranstaltungen haben.

Im Gemeinderat verlautete, weshalb die Vereine einer Ortschaft sich nicht im Vorfeld und vor Beantragung bei der Gemeinde ihrer jährlichen Veranstaltungen zusammensetzten. Hierdurch könnte so manches unglückliches Zusammenfallen zweier Festorganisationen vermieden werden.

Zum Schluss der Sitzung wurde festgehalten, die Räte Frank Conrad und Benoit Berg sollten sich an Hand der von ihnen herbeigeschafften Dokumentation um die Anschaffung eines neuen Festzeltes kümmern.

Rat Mathekowitsch, selbst früherer Bürgermeister, schlug vor, der von 2006 bis 2011 amtierenden Bürgermeisterin Anny Thillen aus Buschdorf den Titel eines Ehrenbürgermeisters zuzuerkennen. Diesem Wunsch kam der Gemeinderat alsdann offiziell nach.

Gemeinderatsberichte

Sitzung vom 15. Juli 2015

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, Schöffen ; Gengler-Valmorbida
Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel
Marc, Mathekowitsch Claude, Räte;

Abwesend-entschuldigt: Berg Benoît,
Conrad Frank, Räte

In entschuldigter Abwesenheit der Räte Benoît Berg und Frank Conrad wurde über das Feldwegeprogramm für das Jahr 2016 beraten, in welches einstimmig keine größeren Projekte eingeschrieben wurden. Lediglich wird bei der Oberbehörde ein Kostenanschlag angefordert zum Unterhalt der Feldwege der Gemeinde. Die voraussichtlichen Kosten wurden auf 20.000 € abgeschätzt.

Zu fünf außergewöhnlichen Projekten legte das Schöffenkollegium die endgültigen Kostenabrechnungen dar, zu deren Genehmigung der Gemeinderat gesetzlich berufen ist.

Das Verlegen des Fußballspielplatzes an eine andere Stelle im „Stade Feidt frères“ zu Bruch und dessen Ausführung mittels Kunstrasen verlangte eine Gesamtausgabe von 1.295.746,47 €. Der Gesamtkostenanschlag sah eine Ausgabe von 1.177.337,42 € vor. Die Überziehung des Gesamtkostenanschlags um 118.409,05 € sei beträchtlich, so das Schöffenkollegium, sei aber zustande gekommen, da manche unvorhersehbare Arbeiten anfielen, welche im Zuge des kommenden Mammutprojektes „Bau eines Zentralschulgebäudes“ in unmittelbarer Nähe des Fußballplatzes der Rationalität wegen unumgänglich waren. Die in den Jahresbudgets 2012 bis 2014 eingeschriebenen Kredite seien aber nicht überschritten worden, so das Schöffenkollegium weiter. Da die neu erstellte Sportinfrastruktur im Zuge der kommenden Gemeindefusion mit Tüntingen im Jahre 2018 durchaus jetzt schon als regionale Sportanlage angesehen werden darf, erhoffe man sich eine dementsprechende Bezuschussung seitens des Sportministeriums. Einstimmig wurde als dann diese Kostenabrechnung genehmigt.

Einstimmig angenommen wurden auch folgende kleinere Abrechnungsetats und zwar:

Begleitungsarbeiten anlässlich des Gemeindefusionsprojektes mit Tüntingen: 77.723,04 €, die Anschaffung von Feuerwehrmaterial: 11.675,42 € sowie die Ausstattung der „Maison Relais“ in Buschdorf mit verschiedenem Mobiliar: 2.979,33 €, Planungsarbeiten zum Projekt der kompletten Instandsetzung des Zufahrtsweges in Finsterthal:

3.622,50 €. Dieses Projekt wurde aber zurückversetzt und wird erst nach Anschluss dieses Ortsteiles an das Abwasserkläranlagenetzes durchgeführt. Kürzlich wurde der Belag dieses Zufahrtsweges in einen besseren Zustand versetzt.

Die für das Schuljahr 2015/2016 erstellte provisorische Organisation der UGDA-Musikschule zeigt keine wesentlichen Abänderungen zu den Vorjahren auf. Mit voraussichtlich 66 Schülern in den Solfeggienkursen und 45 in den Instrumentalkursen ist trotzdem ein gewisser Zuwachs zu verzeichnen. Die errechnete Gesamtausgabe liegt bei 144.285,15 €. Im vorigen Jahre beteiligte sich der Staat mit zirka 37,92% an diesen Kosten. Erhofft wird für das kommende Schuljahr das Bestehenbleiben der gleichen finanziellen Hilfe.

Einstimmig genehmigt wurde alsdann dieses Dokument über die provisorische Organisation der UGDA-Musikkurse im kommenden Schuljahr.

Gebilligt wurde ebenfalls eine mit dem Schöffenkollegium und dem Musikonservatorium Ettelbruck/Diekirch CMNord abgeschlossene Vereinbarung über die Einschreibengebühren der Schüler und Gemeindebürger an dieser Musikschule. Bisher übernahm die Gemeinde rund 4.400 € der Einschreibengebühren, fortan wird diese Ausgabe bei 12.000 € pro Jahr liegen.

Die Übernahme durch die Gemeinde eines Teils der Einschreibengebühren gilt aber nur für Schüler unter 13 Jahren. Ältere Schüler kommen in diesen Genuss, falls sie aktives Mitglied in der Musikgesellschafat oder in einem der Gesangvereine sind.

Die Bildung einer lokalen Aktionsgruppe « Lëtzebuerg West » wird durch eine Vereinbarung mit den betreffenden Gemeinden zustande kommen. Ohne Diskussion wurde auch die vorliegende Vereinbarung abgesegnet.

4 notarielle Urkunden mit den Eigentümern Luc Elsen, den Eheleuten Arthur Conrad-Hilbert beide aus Boewingen/Attert, der Kirchenfabrik Bruch sowie Norbert Colbach aus Vichten, über Kauf resp. Tausch von Gelände, welches anlässlich eines vor Jahren angelegten Fahrrad- und Fußgängerweges von Boewingen/A. in Richtung Grevenknapp benötigt wurde, erhielten die Unterschrift der 7 anwesenden Räte. Hierdurch erhält die Gemeinde insgesamt 5,57 Ar, in Privatbesitz gelangen 5,66 Ar.

Ein der Kirchenfabrik Buschdorf gehörendes und auf Grevenknapp gelegenes 17,80 Ar großes Ackerland wurde kürzlich in 3 Parzellen aufgeteilt, welche durch Verkaufsvertrag zum Ar-Preis von 2.000 € an 3 Eigentümer veräußert werden. Betreffende Verträge wurden am 17. Juni 2015 durch das Erzbistum genehmigt.

Einstimmig beschloss der Gemeinderat diesen Immobilienverkauf zu billigen.

Die Gemeinde verpachtet an Monique Mazzone-Bausch 5 Ackerstücke in Totalgröße von 169,10 Ar zum jährlichen Preis von 300 €. Der für ein Jahr abgeschlossene und erneuerbare Vertrag wurde von allen Räten unterschrieben.

Der Gemeinderat hielt ferner ohne Gegenstimme fest, beim 19. „tournoi des jeunes“ der Jugendkommission des FC US Boewingen/Attert an den kommenden 5. und 12. September 2015 das Patronat zu übernehmen und wird sich eine Ehre daraus machen, anlässlich des Konzertes der Militärmusik am 30. Juli 2015 in der Pfarrkirche Bruch im Rahmen von „100 Joer Sängerbond Bruch“ den Musikern den Ehrenwein sowie eine „assiette-maison“ anzubieten.

Zum Ankauf eines 38,90 Ar großen Waldgeländes in Boewingen/Attert schlägt der Gemeinderat der Eigentümerin Colette Dockendorf-Ury die Summe von 8.000 € vor.

Unter den verschiedenartigen Fragen an das Schöffenkollégium sei das Anliegen des Ratsmitglieds Marc Hamel zurückbehalten. Er bat den Gemeinderat um Zustimmung beim Verlangen eines zusammenfassenden Berichts beim Schöffenkollégium in Sachen „Bau eines Zentralschulgebäudes“ in Bruch. Dieser Bericht soll u. a. Auskunft geben über die verschiedenen Vorplanungsarbeiten der letzten 12 Monate sowie über den Aktionsplan

den sich das Schöffenkollégium für die kommenden 12 Monate gegeben hat, um in diesem Mammutprojekt voran zu kommen.

Bürgermeister Paul Mangen erwähnte, dass dieses Projekt dem Schöffenkollégium nicht völlig gleichgültig sei und sich dauernd bemühe es voranzutreiben. Leider gäbe es etwas Schwierigkeiten bei der Erstellung eines den Gesetzesbestimmungen entsprechenden Architektenkontraktes. Anfang August diesen Jahres werde diese Problematik noch einmal mit Fachkundigen und Sachverständigen besprochen, um dann endgültig die Planungsarbeiten gezielt umsetzen zu können.

Zum Vorlegen des gewünschten Berichts äußerte das Schöffenkollégium kein Bedenken.

In der Integrationskommission war ein Posten vakant. Eingereicht wurden allerdings 2 Kandidaturen.

In der nächsten Kommissionssitzung wird sich Henri Noesen, Kommissionsmitglied im Gremium umsehen, eventuell die Mitgliederzahl zu erhöhen, um so die 2 interessierten Personen in diese Kommission aufnehmen zu können. Der Punkt um Benennung einer Person auf den freien Posten wurde deswegen vertagt.

Zur Präsentation eines möglichen mehrjährigen gemeinsamen Finanzplans für die 2 Gemeinden Boewingen/Attert und Tüntingen, welche ab 2018 die neue Fusionsgemeinde „Helperknapp“ bilden, wurden drei Daten genannt.

Gemeinderatsberichte

Sitzung vom 19. August 2015

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, Schöffen ; Berg Benoît,
Conrad Frank Gengler-Valmorbida
Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, ,
Mathekowitsch Claude, Räte;

Abwesend-entschuldigt: Hamel Marc, Rat

Zum ersten Punkt der Tagesordnung befanden die 9 anwesenden Räte über den Waldwirtschaftsplan 2016.

Bürgermeister Mangen bedankte sich zunächst bei Revierförster Claude Besenius über die gute Zusammenarbeit. Wichtig und deshalb lobenswert sei eben das wie in letzter Zeit gewesenes Verhalten der Nachsicht vom zuständigen Ministerium wie auch der ihm anhängenden Staatsverwaltung gegenüber der Gemeindeverwaltung, was sich zu Gunsten der Gemeinde, ihrer Einwohner aber auch der lokalen

Interessenvereine und Gesellschaften ausgewirkt habe. Er hoffe auch in Zukunft auf ein solch gutes gegenseitiges Einvernehmen aller Akteure.

Claude Besenius gab die notwendigen Ausführungen zum vorliegenden Plan und erklärte an praktischen Beispielen das Verrichten der jährlich anfallenden Waldarbeiten. Besonders im Revier „Wald“ in Boewingen/Attert beständen viele alte und dicke Bäume mit besonderem Wert für die Flora und Fauna, diese bezeichne man als Biotopbäume. Sie seien wichtig für das Ökosystem Wald und erhöhten so die Biodiversität im Wald, deshalb seien diese unter gewissen Bedingungen schützenswert. Interessant könnte es auch sein, diese und andere besonderen Bäume informationshalber zu markieren.

Ein anderer Vorschlag war, die bestehendenden Sand- oder Steingrubenwände von jeglichem Gestrüpp freizulegen, um so das Nisten verschiedener selten werdender Vogelarten möglich zu machen.

All diese Ideen wurden vom Gemeinderat als erstrebenswert angesehen. Ebenfalls sei vorgesehen, den vor einiger Zeit angelegten „Naturléierpad“ wieder aufzupäppeln.

Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 19. August 2015 (Fortsetzung)

Die voraussichtlichen Ausgaben des Waldwirtschaftsplans 2016 verzeichnen den Betrag von 112.800 € derweil mit Einnahmen in Höhe von 105.180 € zu rechnen ist.

Einstimmig wurde alsdann der Forstwirtschaftsplan 2016 genehmigt.

Die Instandsetzungsarbeiten des „Biirbelterwee“ in Buschdorf sollen im Oktober dieses Jahres anlaufen. Auf einige wichtige und nicht im Rahmen des am 27. April 2015 genehmigten Kostenanschlags in Höhe von 276.831,36 € enthaltenen Arbeiten sollte im Rahmen dieses Projektes nicht verzichtet werden. So soll eine LED-Wegbeleuchtung angebracht werden, welche eher einer dekorativen altertümlichen Dorfgassenbeleuchtung ähneln soll. Zudem wurde kürzlich festgehalten, auf der rechten Seite des Weges, in Höhe des monumentalen Treppengangs zur Pfarrkirche einen Seitenplatz mit gefälligem Zierbrunnen anzulegen, wo auch die 16 Zentner schwere Originalsteinstatue aus dem Jahre 1901 des Hl. Willibrord, welche vom Helferknapp stammt, eine neue Bleibe finden soll.

Für all diese Arbeiten wurde vom Planbüro Daedalus ein Supplementarkostenanschlag von 191.880,00 € erstellt, welcher einstimmig gutgeheißen wurde.



Place devant église Buschdorf

Einstimmig gebilligt wurde auch eine Vereinbarung im Interesse der Errichtung und Betreuung durch die Gemeinden Tüntingen, Simmern und Boewingen/Attert der Kinderkrippe „an Dickson“ mit „maison relais“ in Tüntingen. Der Kostenanteil der Gemeinde Boewingen/Attert ist mit 1.589.829,47 € festgehalten, was einen Prozentsatz von 41,43 ausmacht.

Mehrere Kostenabrechnungen inbetreff außer-gewöhnlicher Ausgaben wurden dem Gemeinderat zur Genehmigung unterbreitet und zwar:

Ankauf von Informatikmaterial für die Gesamtschule: 15.423,01 € (Jahr 2013) und 20.523,27 € (Jahr 2014);

Aufbesserung des Fuhrparks der technischen Abteilung: 35.926,80 € und 27.746,44 €;

Kosten für „pacte-climat“: 1.678,47 €; Neue Eingangspforte für die „Maison Relais“ in Buschdorf: 7.655,27 €; Planungskosten zur Einführung von 30-Zonestrassen in der Gemeinde: 18.350,72 €;

Planungskosten zum Anbau einer äußeren Sicherheitstreppe am Schulgebäude zu Bruch: 5.184,23 €. Dieses Projekt wurde aber nicht weitergeführt.

Schaffung eines Solarkatasters: 12.949,20 €;

Planungskosten für die Entwicklung einer energiewirtschaftlichen Strategie: 115.000 €;

Sämtliche vorgelegte Buchführungsdokumente wurden ohne Gegenstimme unterzeichnet.

Im Hinblick auf die Erstellung des beträchtlichen Projektes „Bau eines Schulkomplexes in Bruch“ wurden letzthin mehrere Gelände von der Gemeinde durch Kauf- resp. Tauschverfahren erworben.

Zwei Kaufverträge, welche mit den Eigentümern Julien und Sonja Wampach-Courtois abgeschlossen und schon am 27. April 2015 genehmigt wurden, sind durch Zusatzvereinbarungen erweitert worden, was u. a. die Geländegröße betrifft. In beiden Kaufverträgen steigt der Inhalt des an die Gemeinde zu zedierenden Geländes von 26,51 Ar auf 26,62 Ar resp. von 1,58 Ar auf 2,76 Ar.

Einstimmig wurden diese Zusatzvereinbarungen unterschrieben.

Ein zum selben Zwecke am 17. April 2015 unterzeichnetes Geländetauschabkommen zwischen Gustave Bausch aus Bruch und der Gemeinde wurde ebenfalls durch eine Zusatzvereinbarung erweitert. Ersterer zediert an die Gemeinde ein zum obigen Projekte benötigtes Ackergelände von 30,30 Ar und erhält schließlich und tauschweise von der Gemeinde ein Waldgelände von 79,96 Ar. Mit allen 7 Stimmen (Rat Marc Hamel war zu diesem Zeitpunkt abwesend und Rat Benoît Berg war es aus Gründen der Verwandtschaft nicht gestattet an der Beratung und Abstimmung über diese Angelegenheit teilzunehmen) wurde dieses Immobilienverfahren genehmigt.

Unisono wurde die Mitgliederzahl der Integrationskommission von 9 auf 10 angehoben.

Die 2 vakanten Posten in dieser Kommission wurden einstimmig durch Jenny Claire Daleiden-Tamba aus Bruch und Joé Heinz aus Boewingen/Attert neubesetzt.

Eine bestehende Vereinbarung zum „Night-Rider“ Dienst wurde vor kurzem von der Privatbetrieberfirma gekündigt, da der Staat die Privatbusunternehmen für die Ausführung dieses Bürgerdienstes fortan

nicht mehr subventioniert. Hierdurch sah sich die Transportgesellschaft gezwungen, den Reisetarif für diesen Zweck zu erhöhen und konnte deswegen die laufende Vereinbarung nicht mehr aufrechterhalten. Künftig werden Staatssubsidien für diese Arten von Busdienst direkt an die Gemeinden abgeführt.

Da die Gemeinde aber gewillt ist, den „Night-Rider“ Dienst mit derselben Busfirma weiterzuführen, musste eine neue Vereinbarung abgeschlossen werden. Diese ist gültig ab dem 1. September bis zum 31. Dezember 2015, erneuert sich aber dann stillschweigend falls keine der beiden Parteien diesen Vertrag kündigt. Einstimmig wurde die neue Vereinbarung vom Gemeinderat genehmigt.

Mit 7 Stimmen bei einer Enthaltung beschlossen die Räte, eine für die Reinigungsarbeiten zuständige Bedienstete vom 1. April 2015 an in die Laufbahn B des Kollektivvertrags der Gemeindearbeiter einzustufen, dies um ein gerechteres Verhältnis zu den Bediensteten im technischen Dienst der Gemeinden herzustellen. Zudem war die betreffende Person in der Laufbahn A eingestuft, welche aber nur für Hilfsarbeiter steht.

In den Fragen an das Schöffenkollégium wurde mangelnder Internet Empfang, besonders in der Ortschaft Bruch beklagt (Laurence Gengler-Valmorbida). Bürgermeister Mangen hielt fest, man werde sich bei der zuständigen Postverwaltung erkundigen. In diesem Zusammenhang wurde auch von Räten erörtert, ob man nicht das Télé-Infoprogramm der Gemeinde über die „Télé vun der Post“ ausstrahlen könnte.

Rat Benoît Berg brachte die sehr gefährliche Straßenstrecke Bruch-Saeul zur Diskussion. Jährlich sei hier im Durchschnitt ein Todesopfer zu beklagen. Landesweit gewusst sei, dass diese Nationalstraße

N8 von über mehr als 100 Jahre alten und sehr stattlichen Bäumen umsäumt sei, welche quasi direkt am Fahrbahnrand ständen. Ihre Wurzeln würden den Straßenunterbelag förmlich bersten lassen, was normale Fahrbedingungen heftig erschwere. Zudem enge diese Baumallee auf der von dichtem Verkehr belasteten Nationalstraße optisch in hohem Masse ein, was die Fahrsicherheit eines jeden Autofahrers beeinträchtige. Gerade leider ein Renner auf die Gegenfahrbahn, gäbe es für das entgegenkommende Fahrzeug absolut keine Ausweichmöglichkeit, ein fatales Unglück sei dann unvermeidbar. Genannt wurde die Zahl von 47 Verkehrsteilnehmern, die in den letzten 60 Jahren auf dieser übergefährlichen Straße zu Tode kamen.

Der Gemeinderat beschloss in diesem Sachverhalt, ein Schreiben an die zuständigen Staatsinstanzen zu richten in welchem um die Beseitigung an den gefährlichsten Stellen dieser Straße der alten und ausgewachsenen Straßenbäume gebeten werde, schließlich habe ja ein Menschleben Vorrecht auf einen Straßenbaum.

Der Ankauf eines neuen Festzeltes, die Installation in der Gemeinde eines Geldausgabeautomaten, der eventuelle Erlass von Bestimmungen zur Pflichtinstandhaltung von brach liegenden Bauplätzen, das Instandsetzen der Kapellenpforte auf Helperknapp, waren weitere Themen, welche in eine allgemeine Debatte einfließen und der Reihe nach durch die Räte Berg, Mathekowitsch und Conrad eingebracht wurden.

50 Jahre besteht nunmehr die „Entente vun de Bricher Veräiner“. Aus diesem Anlass und auf dessen Antrag hin wurde diesem lokalen Verein das ihm zustehende Subsid in Höhe von 1.250 € gewährt. –

Résumé des séances du Conseil communal

Séance du 03 juin 2015

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, échevins; Berg Benoît, Conrad
Frank, Gengler-Valmorbida Laurence,
Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc,
conseillers;

Abs.-exc.: Mathekowitsch Claude, conseiller;

Point 1 : Etablissement du programme pour travaux sur la voirie rurale en 2016

L'objet à délibérer a été reporté à une séance ultérieure !

Point 2 : Devis supplémentaire pour l'aménagement d'un parking aux abords du cimetière de Boevange/Attert dans le cadre de la remise en état dudit cimetière

Un devis établi par le bureau d'études Infratec se chiffre à

- Variante A : 35.053,20 € TVA c.
- Variante B : 35.883,90 € TVA c.

Conseil communal du 17 juin 2015 (suite)

Le devis n'a pas été approuvé étant donné que l'enjeu à réaliser (seulement 6 places de stationnement) a été trouvé non proportionné à la dépense prévue ! En revanche, le service technique procédera à l'aménagement de quelques places de stationnement pour personnes à mobilité réduite !

Point 3 : Entrevue avec des représentants du FC US Boevange/Attert

Point reporté à la prochaine séance du conseil communal !

Point 4: Questions des conseillers au collège échevinal

- Le conseil prend acte d'une lettre par laquelle le conseiller Marc Hamel se plaint d'un certain immobilisme du collège échevinal en matière de l'avancement de différents projets, en principal celui d'envergure de la construction d'un centre scolaire à Brouch. Au nom du collège échevinal, le bourgmestre fournit les explications nécessaires relatives à un certain retard à noter dans le dossier du projet de la construction du centre scolaire vu la complexité des différentes procédures. Le bourgmestre n'admet cependant pas différents éléments de la teneur de la lettre du conseiller Hamel pouvant faire naître une image d'un dynamisme affaibli du collège échevinal, la réalisation de maints projets de petite à moyenne taille ces dernières années montrerait que tel n'est pas le cas.
- Autres questions diverses e. a. :
 - Réaménagement de la place de l'église à Brouch (Laurence Gengler-Valmorbida)
 - Raccordement du réseau communal des pistes cyclables au réseau national (Benoît Berg) ;
 - Nouvelle convention « Night-Rider » (Frank Conrad) ;
 - Déroulement des festivités du 50^e anniversaire du Syndicat d'Initiative et de la visite de délégués de la commune partenaire de Zechin (D) en juin 2015 (Sylvie Gieres-Deitz) ;

Des explications pertinentes ont été fournies par les membres du collège échevinal ;

Point 5: Divers

- Rapport sur le projet de la réaffectation de l'immeuble de l'ancienne « Hostellerie du Finsterthal » → La commune restera en contact avec le Ministère du Logement !
- Déclarations de recettes → approbation unanime des documents soumis par le collège échevinal.
- Rénovation d'un monument funéraire au cimetière de Brouch (Koedinger Mike) → l'administration communale contactera un restaurateur spécialisé en la matière afin de se faire une idée sur les suites à réserver à cet objet !
- Participation aux cours de conduite automobile écologique/économique avec 3 chauffeurs du service technique communal, les cours étant offerts par le Centre de Formation pour conducteurs s. a. de Colmar-Berg → décision favorable avec 7 voix contre 1 et 1 abstention ;
- Prise à charge des frais d'utilisation (300 €) du stand de tir de la Société de Tir de Hesperange par des membres de la société de tir de Brouch pendant l'année 2014 à cause de la réduction des locaux du stand de tir de Brouch dans l'intérêt de l'aménagement du nouveau terrain de football au « Stade Feidt frères » à Brouch - approbation unanime;
- En vue de la préservation de l'approvisionnement en eau potable de la commune il y a lieu de se concerter avec la commune de Tuntange (partenaire de fusion en 2018) en perspective de la jonction des réservoirs d'eau des 2 communes.

Point 6: Séance à huis clos

Nomination définitive à l'unanimité des voix de M. Jeff Scheidweiler au poste de rédacteur communal.

*Résumé des séances du Conseil communal**Séance du 17 juin 2015*

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, échevins; Berg Benoît, Conrad
Frank, Gengler-Valmorbida Laurence,
Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc,
Mathekowitsch Claude, conseillers;

Point 1 : Entrevue avec le comité du FC US Boevange/Attert

Les 4 membres du comité dudit club ont abordé e. a. les sujets suivants : le club plaide non-responsable du fait de la souillure des vestiaires à Boevange/A. au printemps de cette année ; remise en état de différents accessoires dans les installations sanitaires

aux vestiaires du Centre Lëtschert ; demande de mise à disposition par la commune de

« chalets » dans l'enceinte du terrain de football ; inscription prioritaire au calendrier communal de la manifestation du « tournoi des jeunes » annuel au mois de septembre ;

Point 2 : Entrevue avec le comité du FC Brouch

Les principaux sujets mis en discussion par des membres du FC Brouch furent : demande de mise à disposition du club de la « Holzebud » au Stade Feidt frères à l'occasion du bal annuel de Carnaval « Zirkusparade » ; utilisation de l'ancien terrain de football jusqu'au commencement du chantier « Centre scolaire » ; installation de panneaux montrant les règles d'utilisation du nouveau terrain de football synthétique ;

Point 3 : Séance à huis clos : Enseignement fondamental : Propositions de réaffectation de 1 candidat au poste vacant

Cycle 2-4 1 poste 100% - Parmi 5 candidatures, celle de Marnie Wolter de Larochette fut retenue ;

Point 4 : Organisation scolaire provisoire de l'année scolaire 2015/2016 – approbation unanime

- Cycle 1 (éducation précoce) : 24 enfants inscrits dont 15 au groupe A et 9 au groupe B ;
- Cycles 1. et 1.2. (éducation préscolaire) : 51 écoliers ;
- Cycles 2. – 4. (enseignement primaire) : 156 écoliers dont 99 inscrits aux cours de religion et 57 aux cours de morale laïque ;

Approbation unanime du plan d'encadrement périscolaire (PEP) 2015-2016

Point 5 : Fixation unanime des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2015

Impôt foncier : 375% (taux actuel)

Impôt commercial : 325% (taux actuel)

Point 6 : Adoption du projet PAP « Lëtschert » à Boevange/Attert – ACRES 1010 s.a. L-2530 Luxembourg

L'avis de la cellule d'évaluation du Ministère de l'Intérieur a été émis en séance du 23 avril 2015, réf. 17330/89C Boevange-sur-Attert et a été reçu à la commune le 13 mai 2015. Le projet a été modifié en juin 2015 en conformité de l'avis ci-dessus. Suivant les dispositions légales, le projet est soumis au vote du conseil communal dans les 3 mois du reçu de l'avis de la cellule d'évaluation. Après examen du projet avisé et amendé, le conseil communal l'adopte le projet à l'unanimité des conseillers admis au vote ;

Point 7: Etat des restants de l'exercice 2014

Approbation unanime avec des reprises provisoires de 20.453,34 € et des décharges accordées de 11,15 € ;

Point 8 : Divers

- Demande de transfert du siège du club de billard d'Ingeldorf dans la commune de Boevange/Attert – la demande est refusée faute de salle convenable à la pratique de ce sport ;
- Elaboration d'un plan de gestion pour des zones Natura 2000 – information du collègue échevinal ;
- Signature par tous les conseillers de l'accord de collaboration CARITAS Jeunes et Familles asbl/ commune de Boevange/Attert ;
- Echange immobilier du 15 juin 2015 entre la commune et la dame Yvonne MAHOWALD-PLIER de Buschdorf – approbation unanime de l'acte notarié ;
- Déclarations de recettes
- Sur proposition du conseiller Claude Mathekowitsch, le titre de bourgmestre honoraire à vie est décerné à Madame Anny Thillen, bourgmestre de la commune de Boevange/Attert de 2006 à 2011 ;

Résumé des séances du Conseil communal

Séance du 15 juillet 2015

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, échevins; Gengler-Valmorbida
Laurence, Gieres-Deitz Sylvie,
Hamel Marc, Mathekowitsch Claude
conseillers;

Abs.-exc.: Berg Benoît, Conrad Frank,
conseillers;

Point 1 : Programme des travaux sur la voirie rurale communale en 2016

Un devis pour l'entretien général de la voirie rurale est demandé, la dépense à estimer se chiffrant à 20.000 € ;

Point 2 : Approbation de différents décomptes de projets extraordinaires – approbation unanime

Conseil communal du 15 juillet 2015 (suite)

- Déplacement et transformation en gazon synthétique du terrain de football au « Stade Feidt frères » à Brouch- dépense : 1.295.746,47 € ;
- assistance concernant le projet de fusion communale - dépense:77.723,04 €
- Acquisition de matériel d'incendie-dépense: 11.675,42 €
- Acquisition de matériel dans l'intérêt de la Maison Relais à Buschdorf - dépense: 2.979,33 €
- Frais d'études concernant le projet de remise en état du chemin vicinal vers Finsterthal (projet non exécuté)-dépense: 3.622,50 €

Point 3 : Organisation scolaire provisoire de l'Ecole de Musique UGDA – année scolaire 2015-2016 – Approbation de la convention y attenante ;

Les propositions de l'UGDA prévoient un effectif de 66 élèves dans les cours de solfège et de 45 dans les cours instrumentaux !

La convention à conclure avec l'UGDA table sur une dépense estimative de 144.285,15 € ;

Approbation unanime !

Point 4 : Convention avec le Conservatoire de Musique d'Ettelbruck la prise en charge des frais concernant les élèves non-résidents

Suivant dispositions de la convention à signer, la dépense estimative se chiffre à +/- 12.000 €/an (jusqu'à présent : année scolaire 2013/2014 : 3.530 € ; année scolaire 2014/2015 : 4.400 €)

La convention valable pour l'année scolaire 2015/16 est signée par tous les conseillers ;

Point 5 : Convention relative à la constitution du groupe d'action locale « Lëtzebuerg West »

Ladite convention est approuvée à l'unanimité ;

Point 6 : Approbation unanime de plusieurs actes notariés concernant des emprises dans l'intérêt de l'aménagement d'une piste cyclable et d'un chemin piétonnier de Boevange/Attert vers Grevenknapp

Il s'agit des actes notariés avec les propriétaires :

- M. Luc ELSSEN de Boevange/Attert (échange de 2,29 contre 4,01 ares)
- La Fabrique d'Eglise de Brouch (échange de 1,69 contre 1,05 ares)
- M. et Mme. Arthur CONRAD-HILBERT (échange de 0,08 contre 0,60 are)
- N. Norbert COLBACH de Vichten (acquisition de 1,51 are)

Point 7: Approbation unanime du compromis de vente de la Fabrique d'Eglise de Buschdorf

Suivant les termes dudit compromis, la Fabrique d'Eglise cède et abandonne à différents propriétaires un terrain de 17,80 ares (à morceler en 3 lots) sis au Bill/Grevenknapp, n° cad. 1440/1338 pour le prix de 2.000,00 €/are ;

Point 8 : Election au seul poste vacant dans la commission d'intégration ;

Suite à la publication du poste vacant, 2 candidatures ont été présentées, savoir :

- DALEIDEN-TAMBA Jenny, 5, route d'Arlon, L-7415 Brouch
- HEINZ Joé, 47, Cité Nock, L-8710 Boevange/Attert

Etant donné que le conseil communal est d'avis d'élargir le nombre des membres de ladite commission communale, l'objet est reporté à une séance prochaine.

Point 9 : Question du conseiller Marc Hamel au collège échevinal

Le conseiller communal demande au collège échevinal un rapport sur les travaux réalisés jusqu'à l'heure actuelle dans l'intérêt du projet d'envergure de la construction d'un centre scolaire à Brouch. Le bourgmestre répond qu'un relevé chronologique de l'évolution de ce projet sera établi pour une des prochaines séances.

Point 10 : Divers

- Concert Musique Militaire le 30 juillet 2015 à Brouch – réception par la commune avec collation – approbation unanime
- Demande de patronage du « tournoi pour jeunes » du FC US Boevange/Attert les 05 et 12 septembre 2015- accord de la commune;
- Don de 500 à Monsieur Gilbert George en guise de remerciement pour les services rendus en tant que commandant du service d'incendie et de sauvetage – vote unanime;
- Contrat de bail à loyer avec Mme. Monique Mazzone-Bausch concernant 5 labours (169,10 ares) acquis par la commune dans le cadre du projet de la construction d'un centre scolaire à Brouch - 300€~~an~~ – signature du contrat par tous les conseillers;
- Proposition unanime d'acquisition sur la propriétaire Colette Dockendorf-Ury de Grevenknapp d'une parcelle de terrain boisé de 38,90 ares sise au lieu-dit « beim Wald » à Grevenknapp pour le prix total de 8.000,00 €.
- Pour la présentation d'un éventuel plan pluriannuel commun pour les deux communes fusionnant en 2018 (Boevange/Attert et Tuntange), trois dates ont été proposées.

Résumé des séances du Conseil communal

Séance du 19 août 2015

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen
Félicie, échevins; Berg Benoît, Conrad
Frank, Gengler-Valmorbida Laurence,
Gieres-Deitz Sylvie, Mathekowitsch
Claude, conseillers;

Abs.-exc.: Hamel Marc, conseiller;

Point 1 : Vote unanime du plan de coupe et de culture relatif aux propriétés forestières communales 2016

- Le plan 2016 distribué aux conseillers et expliqué par le garde-forestier Claude Besenius prévoit des investissements de l'ordre de 112.800,00 € tandis que les recettes sont estimées à 105.180,00 €) ;

Point 2 : Vote d'un devis supplémentaire dans l'intérêt du redressement du « Biirbelterwee » à Buschdorf et de l'aménagement d'une place avec fontaine d'agrément au côté droit de l'escalier vers l'église et le cimetière de Buschdorf

- Le devis en question se chiffre à 191.880,00 € TTC. Le devis initial de 276.831,36 TTC approuvé le 27 avril 2015 ne tenait pas compte des honoraires pour frais d'études. En outre, au cours desdites études, des travaux indispensables (p. ex. éclairage en LED et candélabres rustiques) et imprévisibles nécessitent le recours à des crédits supplémentaires. Afin de créer un ensemble plaisant et digne du site (ancienne ruelle, cimetière avec bâtiment d'église classé monument national), sa mise en valeur par des ouvrages d'agrément se recommande. Le devis est approuvé à l'unanimité.

Point 3 : Approbation de la convention dite Convention relative à l'exploitation de la Maison Relais Tuntange – crèche « an Dickson »

Ladite convention a reçu enfin la signature des 3 collègues échevinaux de Tuntange, Septfontaines et Boevange/Attert et doit dès lors être approuvée par les 3 conseils communaux afin que la quote-part des communes de Septfontaines et de Boevange/Attert puissent être payées à la commune de Tuntange, maître d'ouvrage. La quote-part de la commune de Boevange/Attert se chiffre à 1.589.829,47 € soit 41,43% du montant total à répartir se chiffrant à 3.837.387,09 € suivant décompte dressé le 06/01/2015 et suivant l'article 4 de ladite convention. Vote unanime !

Point 4 : Approbation unanime de décomptes définitifs de projets communaux

- Acquisition d'équipement informatique pour l'école fondamentale : 20.523,27 € (2014)
- Matériel industriel et technique pour l'atelier : 35.926,80 €
- Pacte Climat – frais divers : 1.678,47 €
- Acquisition de mobilier et autre pour la Maison Relais de Buschdorf : 7.655,27 €
- Acquisition de matériel roulant : 27.746,44 €
- Introduction de zones 30 dans la voirie communale – frais d'études : 18.350,72 €
- Mise en place de dispositifs de sécurité dans l'intérêt du bâtiment d'école de et à Brouch-frais d'études : 5.184,23 €
- Réalisation d'un cadastre solaire : 12.949,20 €
- Etude dans l'intérêt du développement et de l'élaboration d'un concept énergétique : 115.000,00 €
- Acquisition d'équipement informatique pour l'école fondamentale : 15.423,01 € (2013)

Point 5 : Immobilier

- Approbation d'un **avenant** à la convention entre la commune et Madame Sonja Wampach-Courtois de Brouch et concernant l'acquisition d'une parcelle de terrain d'une contenance de 1,58 are (n° cad. 817/3489) au prix de 800,00 €/are dans l'intérêt du projet de construction d'un centre scolaire à Brouch ; la convention a été approuvée par le conseil communal le 27 avril 2015 – vote unanime;
- Approbation d'un **avenant** à la convention entre la commune et les époux Julien et Sonja Wampach-Courtois de Brouch et concernant l'acquisition de 2 parcelles de terrain d'une contenance de 0,46 are (n° cad 817/3491) resp. 26,05 ares (n° cad. 1011/3495) au prix de 800,00 €/are dans l'intérêt du projet de construction d'un centre scolaire à Brouch ; la convention a été approuvée par le conseil communal le 27 avril 2015 – vote unanime;
- Approbation d'une **convention** avec **avenant** entre la commune et Monsieur Gust Bausch de Brouch et concernant un échange immobilier (30,30 ares contre 79,96 ares) dans l'intérêt du projet de construction d'un centre scolaire à Brouch - vote unanime ; la délibération et le vote sur ce projet ont eu lieu après que le conseiller Benoît Berg et le secrétaire communal Henri Bausch, membres de famille du concerné Gust Bausch ont quitté la salle de séance;

*Conseil communal du 19 août 2015 (suite)***Point 6 : Augmentation du nombre de membres effectifs dans la Commission d'Intégration – nomination aux 2 postes vacants.**

Sont unanimement nommés aux 2 postes vacants Mme. DALEIDEN-TAMBA Jenny, 5, route d'Arlon, L-7415 Brouch et M. HEINZ Joé, 47, Cité Nock, L-8710 Boevange/Attert

Point 7 : Questions des conseillers au collège échevinal ;

- Amélioration du réseau Internet à Brouch (Laurence Gengler-Valmorbida) ;
- Praticabilité difficile et dangereuse de la route nationale N8 entre Brouch et Saeul à cause de l'allée d'arbres longeant cette voie à trafic très dense (Benoît Berg) – le conseil communal fera parvenir un courrier aux ministères et administrations de l'Etat concernés ;
- Acquisition d'une tente pour festivités, installation éventuelle d'un bancomat sur le territoire de la commune, élaboration de règles obligeant les propriétaires à maintenir leurs terrains à bâtir dans un état de propreté (Benoît Berg, Frank Conrad, Claude Mathekowitsch) ;

Point 8 : Divers

- En séance du 25 mars 2015 il a été décidé de rémunérer la dame Sonja Feller, femme de nettoyage, suivant le contrat collectif des salariés de l'Etat applicable aux salariés à tâche manuelle de l'administration communale de Boevange/Attert

et de classer Madame Sonja Feller dans la carrière A (Laufbahn A) du contrat collectif. Or la carrière A s'applique à l'**aide-salarié**, à l'**aide-ménagère** etc. carrière qui, à vrai dire, n'est pas compatible aux prestations effectives fournies par la dame Sonja Feller. En effet, la dame Sonja Feller est **ouvrière** et non pas aide-ouvrière. Afin d'éliminer tout soupçon de traitement injuste de la salariée Sonja Feller par rapport au traitement de ses collègues **ouvriers**, le collège échevinal propose de classer la dame Sonja Feller dans la carrière B (Laufbahn B) du contrat collectif applicable au **salarié**, à la **ménagère** etc.

Avec 7 voix et 1 abstention, la proposition du collège échevinal est approuvée.

- Night-Rider : La nouvelle convention valable à partir du 1^{er} septembre 2015 est signée par tous les conseillers;
- des aides financières sont allouées à diverses associations sociales; à l'occasion du 50^e anniversaire de l'Entente des sociétés de Brouch, un subside de 1.250 € est alloué à cette association ;
- Le secrétaire communal est en train d'établir un papier faisant état du **déroulement chronologique** du projet de la « **Construction d'un centre scolaire à Brouch** » et permettant ainsi d'avoir un suivi séquentiel dudit projet depuis son début jusqu'à l'heure actuelle. Ledit document sera à la disposition des conseillers pour la prochaine réunion du conseil communal (après les vacances d'été 2015) !

PROJETS EXTRAORDINAIRES EN 2015

Réaménagement du cimetière de Boevange/Attert

Les travaux ont débuté en juin 2014 et ont été récemment achevés. Le devis approuvé au montant de 408.000,00 € n'a pas été dépassé. Les travaux de gros-œuvre ont été exécutés par l'entreprise Patrick

Farenzena de Dudelange. Les études techniques et d'ingénieur ont été assumées par Infratec sarl de L-2513 Senningerberg.



Travaux en cours en septembre 2014



Cimetière en octobre 2015

Il a en même temps été procédé à la remise en état du chemin d'accès vers le cimetière.



Chemin d'accès avant



après les travaux

Réaménagement du chemin communal « am Zeep » à Brouch

Les travaux ont été mis en chantier fin mai 2014 par la firme Heirens Constructions de L-7738 Colmar-Pont et ont été achevés fin septembre 2015. Le coût total ne dépassera pas les 600.000 €.



le chemin « am Zeep » en 2013



le chantier en juillet 2014



le chemin « am Zeep » en octobre 2015

Restauration der Pfarrkirche Buschdorf – Freilegung der bedeutenden Ausmalung

Der Innenraum der Pfarrkirche in Buschdorf wird seit geraumer Zeit von Restauratoren bearbeitet. Diese haben unter dem einfachen Ölfarbanstrich der letzten Renovierung aus dem Jahr 1989 eine bedeutende und qualitätvolle neobarocke Ausmalung wiederentdeckt. Es handelt sich dabei um eine stark farbige Architekturmalerei, die darüber hinaus im Chorraum mit figürlicher Malerei ausgestattet ist. Diese Bildszenen befinden sich an den Seitenflächen des Chorraumes und zeigen auf der Nordseite eine Marienverehrung



und auf der Südseite Johannes den Täufer als Prediger in der Wüste.



In den Chorfensternischen sind gemalte Kartuschen mit den vier Evangelistensymbolen entdeckt worden. Diese von einem versierten Kunstmaler ausgeführte Ausmalung des Innenraumes dürfte im ersten Drittel des 20. Jahrhunderts entstanden sein.



Mit einem Freilegeskalpell wie es in der Medizin ebenso verwendet wird und Lupenbrillen haben die Restauratoren in den letzten Monaten diese Malereien minutiös freigelegt. Die Freilegung der fragilen Malerei gestaltet sich aufgrund der darüber liegenden Ölfarbanstriches äußerst schwierig und langwierig, so dass noch weitere Zeit verstreichen wird, bis diese Malereien gänzlich freigelegt sind.



Heute lassen sich aber bereits größere Bereiche dieser Ausmalung erkennen. Aus diesem Grund wurden im Rahmen des „journées du patrimoine“ am 3. Oktober 2015 die Zwischenergebnisse dieser Restaurierungsmaßnahmen vom Service des sites et monuments nationaux und der Ortsgemeinde Buschdorf sowie von den beteiligten Architekten und dem Restaurator der interessierten Öffentlichkeit vorgestellt.



Herr Dondelinger (Sites et Monuments) bei den Ausführungen



Neben der vorgenannten neobarocken Malerei konnte durch die restauratorische Untersuchung im Jahre 2012 noch eine weitere, ältere Ausmalung nachgewiesen werden. Es handelt sich dabei um eine Dekorationsmalerei im Stil des Historismus, die von den Malern Moor und de Gant im Jahr 1879 ausgeführt worden ist. Diese Ausmalung ist ebenfalls noch in Teilen erhalten. Im Gegensatz zu der neobarocken Ausmalung handelt es sich hierbei um eine einfachere Ausmalung.

Dennoch soll im Zuge der Innenraumrenovierung auch dieser Ausmalungsbestand soweit möglich erhalten bleiben.

Alle Beteiligten dieses Renovierungs- und Restaurierungsprojektes haben sich zum Ziel gesetzt, neben den konservatorischen notwendigen Arbeiten mit der nun anstehenden Innenrenovierung auch den historischen Raumeindruck der Pfarrkirche in Buschdorf wieder herzustellen. Ein besonderes Augenmerk stellt dabei die Integration der bereits freigelegten Malereiflächen im Chorraum in das neue Raumfassungskonzept. Dem Besucher dieser Kirche soll die außergewöhnliche und prachtvolle neobarocke Ausmalung dieser Kirche noch einmal vor Augen geführt werden.

Dr. des. Thomas Lutgen, Diplom-Restaurator, Wasserbillig 24. Oktober 2015

Instandsetzen des « Biirbelterwee » in Buschdorf



Der genehmigte Totalkostenanschlag beläuft sich auf rund 468.800,00 €. Mit den Arbeiten betraut wurde die Unternehmerfirma TRAGEC Exploitation sàrl aus Mersch. Die Bauzeit soll 120 Arbeitstage begreifen. Der Beginn der Arbeiten steht unmittelbar bevor.

Außer den Wegearbeiten wird auf der rechten Seite des Weges, in Höhe des monumentalen Treppengangs zur Pfarrkirche einen Seitenplatz mit gefälligem Zierbrunnen angelegt, wo auch die 16 Zentner schwere Originalsteinstatue aus dem Jahre 1901 des Hl. Willibrord, welche vom Helperknapp stammt, eine neue Bleibe finden wird.

Die technische Aufsicht der Baustelle übernimmt das Planbüro Daedalus aus Heffingen.

*100. Anniversaire vum Sängerbond Bruch (1915-2015)
Festdag, de 5. Juli 2015*



de SB Bruch mat fréiere Membere virun der feierlecher Mass



eng Gedenkzeremonie um Kierfecht fir verstuerwe Membere vum SB



an der Kierch während der Festmass





am Nomëtteg, Duerffest mat Mëttegeessen, Cortège, flott Ambiance



Pius-Verdingschtmedaillen u verschidde Membere vum SB

Auditioun vun de Schüler aus der UGDA-Museksschoul, de 5. Juli 2015 zu Bruch



Am festleche Kader vun 100 Joer Sängerbond Bruch hunn di kleng Museker am Festsall vun der Schoul gewisen, wat se fäerdeg bréngen.

Concert vun der Militärmusek den 30. Juli 2015 an der Bricher Parkierch

Ongeféier 200 Leit hunn di wonnerschéi Bricher Kierch bis op di leschte Plaz geféllt, esou gutt ënnen am Schëff wéi uewen op um Ducksall, fir während enger Stonn e gutt eraus gesichte Programm ze genéissen.

Ënnert der Lädung vum sympathischen, jovialen an héich douéierte Chef-Adjoint vun der Militärmusek Christian KIRPES konnten déi vill Museksfrënn vun no a wäit eng Stärestitonn erleeven, bestëmmt den Héichpunkt vum Festprogramm vun "100 Joer Sängerbond Bruch".

Erfir ze sträiche bleift d'Prestatioun vun deene verschiddenen Instrumentalsolisten.

Iwweraus begeeschtert war den Auditoire vun de Gesankspartien, 2 Stécker vum Fr. Lehar, déi di talentéiert Sängerin an zugleich Militärmusekerin, de Sgt Stéphanie Schlink mat hirer ausgezeechenter Stëmm brillant gemeeschtert huet.

"Standing Ovation" fir eis "Musique Militaire Grand-Ducale" um Enn vun dëser memorabeler Musekstonn, wou hire Sekretär Nello Zigrand an senger gekonnter, flotter an him ägener Aart a Weis w"seenswäert Explikatiounen zu den äänzelne Stécker ginn huet.

Merci gesot fir dësen ämolegen Owend huet de Buergermääschter Paul Mangen mat der Invitatioun un all Leit op den Éierewäin deen d'Gemeng Béiwen/Atert op der Plaz virun der Parkierch zum beschte ginn huet.



*Mass mam Chouer vu Gréiwemaacher an der Parkierch zu Bruch,
den 20. September 2015.*

En elektréische Stromaustall no 1/3 tel vun der Mass huet der Chorale Municipale vu Gréiwemaacher e kleng Strich duerch d'Rechnung gemät. De Chouer ënnert der Lädung vum routinéierten Dirigent Martin Elmquist konnt deen "Incident" awer liicht iwwerbrécken.



*Vokalconcert vum Männerchouer Béiwen am Festsall vun der Bricher Schoul,
de 26. September 2015.*





E flotte Concert mat lëschtge Volleksmelodie konnt de Béiwener Männerchouer ënnert der Direktioun vun der Madame Nikola Eckertova Nikola mat um Piano dem Christiane Parries-Schiltz an Daniel Mujzer presentéieren.

Championnat National am Mountain-Bike, den 19. Juli 2015 zu Bruch

Scho fir di 2. Kéier gëtt zu Bruch dëse Championnat ausgedroen. Eng respektabel Zuel vu Leit hat sech afonnt, fir d' Konkurrenten aus de verschiddene Kategorien um flotte Parcours am a ronderëm de Bricher Knäppchen z'applaudéieren.





Hei de Podium mat den 3 Beschten: 1. Christian Helmig, 2. Gusty Bausch, 3. Vincent Dias dos Santos

3 grandios Fester vereent an engem memorabele Festival vum 20. Juni 2015 bis 24. Juni 2015

50 Joer Syndicat d'Initiative vun der Gemeng Béiwen/Atert

Den 21. Juni 2015 war de grouesse Jubiläumsdag!

No enger Gedenkzeremonie virum "Monument" zu Béiwen ass de Cortège erop an de "Létschert" gezunn.





Eng Gruppafoto vun den Inviteë beim Centre Lëttschert



Usprooch vun der Presidentin Mariette Lux;



Musek duerch di Zechinerfrënn



Usprooch vum Buergermääschter Paul Mangen



E Cadeau fir de Syndicat vun den Zechiner Frënn



de Public beim Festakt "am Lëttschert"



D'Presidentin Mariette Lux an de Leo Wampach schneiden de Gebuertsdagskuch (an der Form vun der Kapell vum Helperknapp) op.



Gemittlech Ambiance, de ganzen Nomëtteg um Jubiläumsdag

Nationalfeierdag 2015 zu Béiswen/Atert

Vill Leit, dorënner di vill Zechiner Frënn, konnten an der Béiswener Kierch eng besënnlech TE DEUMSfeier mat erliewen. Den 22. Juni 2015 awer hat eise léiwe Wiedergott et nit allze gutt mat eis gemengt. Wéinst dem ville Reen konnt de Cortège nit afgehalé ginn.



Bei der Gedenkzeremonie beim Monument huet et nëmmen esou gestiermt a gereent.



Eis Musek Gemeng Béiwen/Atert huet den Eierewäin am "Centre Culturel Lëttschert" encadréiert. D'Strëpp vun eisen Zechiner Frënn huet hir Instrumenter kräfteg klénge gelooss.



Geéiert mat enger Medail goufe verdéngschtvoll Membere vum "Service d'Incendie et de Sauvetage" vun der Gemeng.



Duerno flott a festlech Stëmmung.

*Besuch vun den Zechiner Frënn aus dem Oderbruch (D) ënnert dem Motto
“Ein europäisches Band von der Atert bis zur Oder”*

4 Tage Besuch unserer Freunde aus Zechin aus Anlass der 15. Jahresfeier Freundschaft Buschdorf (D) – Buschdorf (L) und des 10. Jahres Gemeindepertnerschaft Zechin (Oderbruch) – Böwingen/Attert

Von

der Ankunft unserer Freunde aus Zechin am 20. Juni 2015 (20. Juni 2015)

über

die Teilnahme an 50 Jahre Syndicat d'Initiative der Gemeinde Boewingen/Attert (21. Juni 2015)



Begrüßung der Zechiner in Boewingen/Attert durch die Präsidentin Mariette Lux



Verabreichen durch die Zechiner eines Geburtstagsgeschenk an die Präsidentin Mariette Lux sowie eines Erinnerungsgeschenk an den Bürgermeister Paul Mangen



Frohes Zusammesein am Nachmittag anlässlich der Geburtstagsfeier des "Syndicat d'Initiative" im „Centre Létschert“.

den

Ausflug in die "Luxemburger Schweiz" und die Mitgestaltung des Nationalfeiertags in Boewingen/Attert (22. Juni 2015),





am regnerischen Nationalfeiertag in Boewingen/Attert – trotzdem Festagstimmung



Besuch der Schlossruine Burg Fels in Larochette

den

Besuch der Steinverarbeitung "Carrières Feidt Erzen" (23. Juni 2015)



bis hin zum

Abschiednehmen von den Zechiner Freunden mit Versprechen auf baldiges Wiedersehen (24. Juni 2015)





Madame Anny THILLEN de Buschdorf - bourgmestre honoraire à vie de la commune de Boevange/Attert

Par délibération du conseil Communal du 17 juin 2015, le titre de Bourgmestre Honoraire à Vie de la Commune de Boevange/Attert a été décerné à Madame Anny THILLEN de Buschdorf.

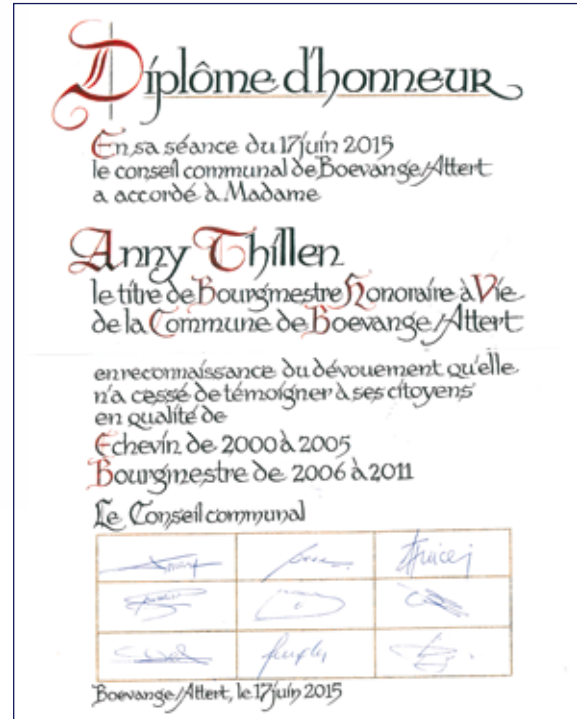
Madame Thillen a exercé les fonctions politiques dans la commune de Boevange/Attert de

Echevin de 2000 à 2005

Bourgmestre de 2006 à 2011



d'Anny Thillen kritt den Éierendiplom



d'Anny Thillen mam Schäfferot



d'Felicitatioune vum Buergermääschter Paul Mangen



de Merci vun der Éierebuergermääschtesch



Blumen und Glückwünsche vom Zechiner Bürgermeister Dieter Rauer

*Aweigung vun der regionaler
Vëloskaart am Kader vum
interregionalen LEADER-Projet
“Regional mam Vëlo am
Westen“ den 1. Juli 2015
am Festsall Scheier zu Bëschdref*

De LEADER Lëtzebuerg West zesummen mam Syndicat intercommunal “De Réidener Kanton” an der Gemeng Mäerzeg haten agelueden op déi **offiziell Aweigung vun hirer regionaler Vëloskaart Westen.**

De Programm war deen heiten:

- Begréissung duerch den Här Paul Mangen, Buergermeeschter vun der Gemeng Béiwen/Atert
- Begréissung duerch d'Madame Christiane Eicher-Karier, Presidentin vum LEADER Lëtzebuerg West
- Presentatioun vun der Vëloskaart Westen duerch d'Sarah Mathieu, gestionnaire de projet
- Tour mam Vëlo vu Bëschdref op Useldeng (Vëloen/ Pedelects op der Plaz zur Verfügung oder mam Zichelchen Jhangeli)
- Usprooch vum Här Henri Mausem, President vum Syndicat intercommunal „De Réidener Kanton“
- Usprooch vun der Madame Francine Closener, Secrétaire d'État à l'Économie
- Usprooch vum Här Camille Gira, Secrétaire d'État aux Développement Durable et aux Infrastructures
- Usprooch vum Här Fernand Etgen, Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et de la Protection des consommateurs
- Schlusswuert vum Här Pollo Bodem, Buergermeeschter vun der Gemeng Useldeng
- Éierepatt mat Schneekegkeeten
- Retour mam Vëlo/Pedelect oder mam Zichelchen Jhangeli op Bëschdref





Sportsdag um "Stade Feidt frères,, zu Bruch, den 11. Juli 2015

Den 2. Sportsdag gouf vun der Commission de la jeunesse, des sports et des loisirs organiséiert, hat awer leider nit deen erhofften Erfolleg.

Merci der Gemengekommissioun fir di vill a gutt Organisatiounsarbecht fir deen Dag"!

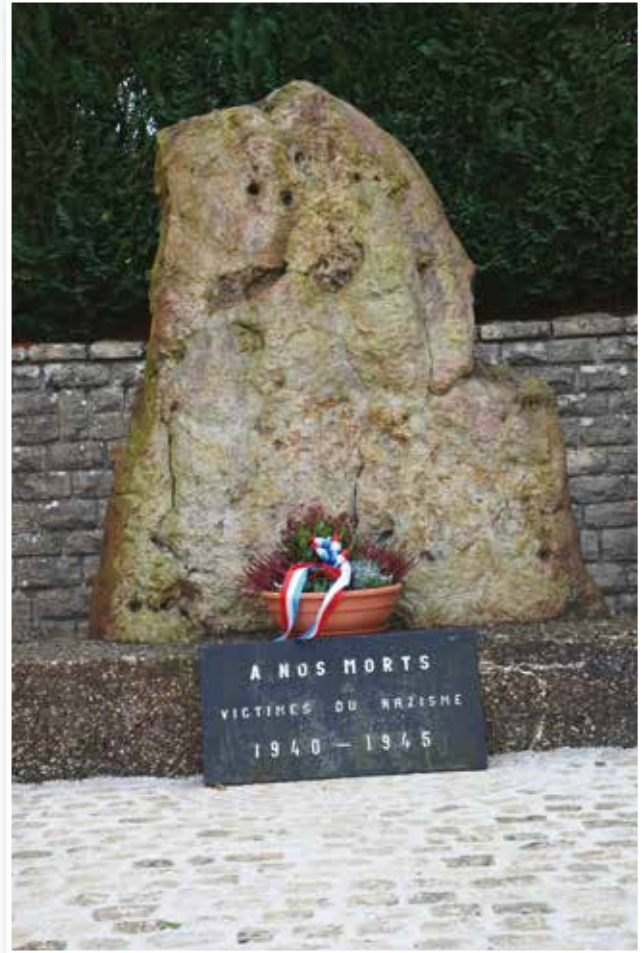
Hei e puer Fotoe vum Pir Scholtes.





Journée de Commémoration Nationale, e Sameschdeg, den 10. Oktober 2015

No enger Gedenkmass ëm 19:30 Auer an der Béiwener Parkierch war den Dépôt vun enger Gerbe virum Monument. An senger Usprooch huet de Buergermäächter Paul Mangen un di schrecklech Zäit vum 2. Weltkrich erënnert a speziell un den Oktober 1941, wou 98% vun de Lëtzebuenger bei der "Volksbefragung" mat 3 x Lëtzebuerg geäntwert hunn.



Klimapakt - Éierung vun de Gemengen duerch de Staatssekretär Camille Gira, den 8. Oktober 2015





MANIFESTATIONS





du 01/11/2015 au 31/01/2016






(voir modifications sous www.boevange-attert.lu)



DATE	JOUR	LIEU	GENRE DE MANIFESTATION	ORGANISATEUR
03/11/2015	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtdall asbl
07/11/2015	Samedi	CCS Lëttschert, Béiwen/Atert	Concert mat der Philharmonie Ettelbruck	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert
07/11/2015	Samedi	Festsall vun der Schoul	Weltleche Concert mam Chouer vu Foolscht am Kader vum 100. Anniversär vum Sängerbond Bruch	Sängerbond Bruch
08/11/2015	Dimanche	CCS Lëttschert, Béiwen/Atert	Hierschtfestival	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert
12/11/2015	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
14/11/2015	Samedi	V.B. an der Koll, Brouch	Kiermesbal	Club des Jeunes Brouch
14/11/2015	Samedi	Brouch	Hämmelsmarch	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert
15/11/2015	Dimanche	Brouch – localité	Bricher Kiermes	Syndicat d'Initiative/Gemeng Béiwen/Atert
15/11/2015	Dimanche	Kierch Bruch	Kiermes- an Cäcilie-mass mam Jubiläumschouer	Sängerbond Bruch
17/11/2015	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtdall asbl
20/11/2015	Vendredi	Festsall Scheier, Bëschdréf	Oldie-Party (Vétérans)	F.C. U.S. Béiwen
21/11/2015	Samedi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdréf
22/11/2015	Dimanche	Béiwen/Eglise	Cäciliefeier	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert
22/11/2015	Dimanche	Béiwen/Atert Kierch	Cäciliefeier an der Kierch	Männerchouer Béiwen/Atert
26/11/2015	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
27/11/2015	Vendredi	V.B. an der Koll, Brouch	Traipenowend	FC Brouch
29/11/2015	Dimanche	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	de Kleeschen ass do	Ass. Parents d'Elèves
29/11/2015	Dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Adventsfeier	Coin de Terre et du Foyer, Brouch
01/12/2015	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtdall asbl
05/12/2015	Samedi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdréf
10/12/2015	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
12/12/2015	Samedi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdréf
13/12/2015	Dimanche	Festsall Scheier, Bëschdréf	Chrëschtfeier mat Mëttegessen	Cäcilieveräin Bëschdréf
15/12/2015	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtdall asbl
17/12/2015	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Fête de Noël (à partir 11h30)	Amiperas
19/12/2015	Samedi	Kierch zu Bruch	Chrëschtmaart	Commission d'Intégration
20/12/2015	Dimanche	Kierch zu Bruch	Chrëschtmaart a Concert	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert/ C.I.
25/12/2015	Vendredi		Chrëschttag 2015	
31/12/2015	Jeudi		Sylvester 2015	
01/01/2016	Vendredi		Neijooschdag 2016	
02/01/2016	Samedi	CCS Lëttschert Boevange/Attert	Floumaart	Floumaartfrënn Béiwen/Atert
03/01/2016	Dimanche	CCS Lëttschert Boevange/Attert	Floumaart	Floumaartfrënn Béiwen/Atert
06/01/2016	mercredi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdréf
07/01/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
10/01/2016	Dimanche	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Agape de fin d'année	F.C. U.S. Béiwen
10/01/2016	Dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Generalversammlung	Wanderfrënn Brouch/Miersch
12/01/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtdall asbl
15/01/2016	Vendredi	Centre Atert, Béiwen/Atert	Generalversammlung	Männerchouer Béiwen/Atert
16/01/2016	Samedi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdréf
16/01/2016	Samedi	Festsall Bricherschoul	Assemblée générale	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert
17/01/2016	Dimanche	Stand de Tir Brouch	Generalversammlung	Société de Tir, Brouch
18/01/2016	Lundi	Festsall vun der Schoul	Generalversammlung	Sängerbond Bruch
21/01/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
22/01/2016	Vendredi	V.B. an der Koll, Brouch	Neijooschpatt	Administration communale de Boevange/Attert
23/01/2016	Samedi	CCS Lëttschert, Boevange/Attert	Velosfloumaart	Bididu Team Lëtzebuerg a.s.b.l.
26/01/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtdall asbl
29/01/2016	Vendredi	Festsall Scheier, Bëschdréf	Generalversammlung mat lessen	Cäcilieveräin Bëschdréf
30/01/2016	Samedi	V.B. an der Koll, Brouch	Kannerfuesbal	FC Brouch
31/01/2016	Dimanche	Buvette, Béiwen	Generalversammlung	Coin de Terre et du Foyer, Béiwen
31/01/2016	Dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Generalversammlung	Coin de Terre et du Foyer, Brouch

E puer Manifestatiounen erausgepickt fir déi next Zäit

<p>14. – 15.11.2015</p>	<p>Bricher Kiermes, Hämmelsmarsch, Kiermesbal vum Club des Jeunes, Kiermes- an Cäciliemass vum Sängerbond Bruch, Kiermeskuch, Klackendrépp, Musek, asw.</p>	
<p>20.11.2015</p>	<p>Oldie-Party vun de Veterane vum FC US Béiwen zu Bëschdrëf am Festsall Scheier</p>	
<p>22.11.2015</p>	<p>Cäciliefier vum Männerchouer an der Fanfare Gemeng Béiwen/Atert an der Kierch zu Béiwen</p>	
<p>29. 11.2015</p>	<p>De Kleeschen ass an der Gemeng! Ëm 15.00 Auer am Centre Culturel Lëtschert zu Béiwen/Atert. Am festleche Kader, organiséiert vun der Elterevereenegung, verdäält de Kleesche mat sengem Houseker un di brav Kanner aus der Gemeng eng Tütchen. Bei gemittlecher Ambiance bei Musek vun der Fanfare vun der Gemeng zerwéiert d'Elterevereenegung vu 14.00 Auer u Kaffi a Kuch! TOMBOLA ZUMBA-Danzen vun de Kanner</p>	

29.11.2015	Adventsbasar vum Gaard an Heem Bruch am Veräinsbau an der Koll zu Bruch	
13.12.2015	Chrëschtfeier mat Mëttegiessen vum Cäcilieveräin vu Bëschrëf am Festsall Scheier zu Bëschrëf	
17.12.2015	Chrëschtfeier vun der AMIPERAS-Sktioun Béiwen am Veräinsbau an der Koll zu Bruch	
19. an den 20. 12. 2015	Chrëschtmaart op der Kiercheplaz zu Bruch organiséiert vun der Commission communale d'Intégration	
20. 12. 2015	Chrëschtconcert mat Schüler vun der UGDA-Museksschoul zu Bruch an der Kierch	

D'Gemeng huet gratuléiert

fir hir/seng 85 Joer

der **Madame Louise RENKIN** vu Béiwen/Atert (15. Juli 1930)



dem **Här Heinrich PEWNY** vum Gréiweknapp (04. August 1930)



der **Madame Aline LUX-REDLINGER** vu Bëschdrëf (12. September 1930)

fir hir/seng 80 Joer

dem **Här Henri VAN BEEK** vu Bruch (11. Juli 1935)



der **Madame Denise VIDONI-GHYSENS** vu Bruch (17. September 1935)

D'Gemeng gratuléiert

fir hir 90 Joer

der **Madame Anna BAUSCH-PÜTZ** vu Bruch
(25. November 1925)

fir hir 85 Joer

der **Madame Suzanne JACOBY-BRACONNIER** vu Bëschdrëf
(19. Dezember 1930)





Administration communale de Boevange/Attert

Coin rue de l'Attert/rue de Helpert • L-8710 Boevange/Attert
Tél. 23 63 01 32 • Fax: 23 63 95 24 • www.boevange-attert.lu

Informationn

Drock a layout: Imprimerie Ossa, Niederanven

Photos: Pierre Scholtes, Henri Bausch, Thomas Lutgen, Charles Reiser

os

PRINTED IN
LUXEMBOURG